



El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

Asunción, 15 de octubre de 2019

Nº 322

Señor Presidente:

Con sumo agrado me dirijo a Vuestra Honorabilidad, con el fin de remitir adjunto para su estudio y sanción, el Proyecto de Ley «Que aprueba el Contrato de Préstamo N° 4667/OC-PR, hasta por una suma de trescientos millones de dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 300.000.000.-), correspondiente al Programa Finanzas Públicas para el Desarrollo Sostenible, suscrito con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) el 5 de abril de 2019, y amplía el Presupuesto General de la Nación para el Ejercicio Fiscal 2019, aprobado por Ley N° 6258 del 7 de enero de 2019 – Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones»

Al respecto, el Poder Ejecutivo se permite exponer al Honorable Congreso Nacional, las razones por las cuales se fundamenta la citada operación de préstamo con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID):

I. Contexto general de la operación:

El Préstamo N° 4467/OC-PR, Programa Finanzas Públicas para el Desarrollo Sostenible, es un empréstito basado en la modalidad de Apoyo a Reformas de Política (PBL, por sus siglas en inglés). El mismo, consiste en mejorar la productividad de la economía paraguaya, a fin de:

- i) Consolidar el marco macro fiscal;
- ii) Fortalecer la política y la gestión tributaria; y
- iii) Mejorar la gestión del gasto público.

El Contrato de Préstamo estipula una serie de medidas de políticas que deben ser adoptadas por el país, de manera a posibilitar los desembolsos del préstamo.

Una de las condiciones especiales previas a todos los desembolsos de los recursos del préstamo, es que el país mantenga un entorno macroeconómico conducente al logro de los objetivos del Programa y que sea consistente con la Carta de Política Sectorial que fuera entregada al Banco en la gestión del presente financiamiento. En este aspecto, se destaca lo siguiente:

1/59



10000002

El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

-2-

II. Contexto económico:

El manejo prudente de las finanzas públicas permite llevar adelante políticas anticíclicas, con el apoyo del financiamiento externo, sin arriesgar la estabilidad macroeconómica, principal fundamento de la sostenibilidad del crecimiento.

Las dificultades coyunturales por las que ha atravesado el país en los últimos años fueron:

- i) la desaceleración económica global y la recesión económica de los principales socios comerciales del país como Argentina y Brasil en los últimos años, que hoy si bien muestran signos de leve recuperación, las perspectivas de un mejor crecimiento han empeorado en los últimos meses.*
- ii) la caída en los precios en los commodities de los últimos años, que ha golpeado con fuerza a los países productores y exportadores, siendo Paraguay uno de ellos; y otras que pudieren llegar a afectar el buen desempeño macroeconómico del cual el país ha gozado en los últimos años, exigen de una política activa para atenuar sus efectos, salvaguardando principalmente a los sectores más vulnerables de la población.*

Si bien, el Paraguay en relación a los países de la región se encuentra en desfasaje en lo que respecta a sus niveles en infraestructura instalada, ha realizado grandes esfuerzos por superar estos retrasos, por lo que es necesario seguir incrementándolo de manera sostenida, progresiva y responsable para ir cerrando brechas.

En ese sentido, los recursos provenientes de esta operación representan un apoyo fundamental para mantener los niveles de inversión que se han venido implementando en los últimos años.

Durante el 2019, en la última revisión del crecimiento económico realizada por el Banco Central en el mes de julio, se redujo la tasa del 3,2% a solo un 1,5% para el 2019. La actividad económica se ha desacelerado desde la segunda mitad del 2018 y se ha acentuado en la primera mitad del 2019. Los factores son tanto externos como internos. Por el lado externo, la coyuntura internacional y regional adversa con recientes revisiones a la baja para el crecimiento económico de países de la región; mientras que por el lado interno, el shock de oferta negativo por el lado de la producción primaria, con la caída del sector de agricultura y el sector de energía y agua.

Cexter/2019/8273



El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

-3-

Por otro lado, considerando los datos del PIB trimestral, la actividad económica comenzó a desacelerarse durante el segundo semestre de 2018, con tasas de crecimiento del 1,6% y del 1,0% durante el tercer y el cuarto trimestre respectivamente. En esta coyuntura, durante el primer trimestre del 2019, el PIB real registró una variación interanual de -2,0%, acentuándose la desaceleración observada durante el segundo semestre del 2018.

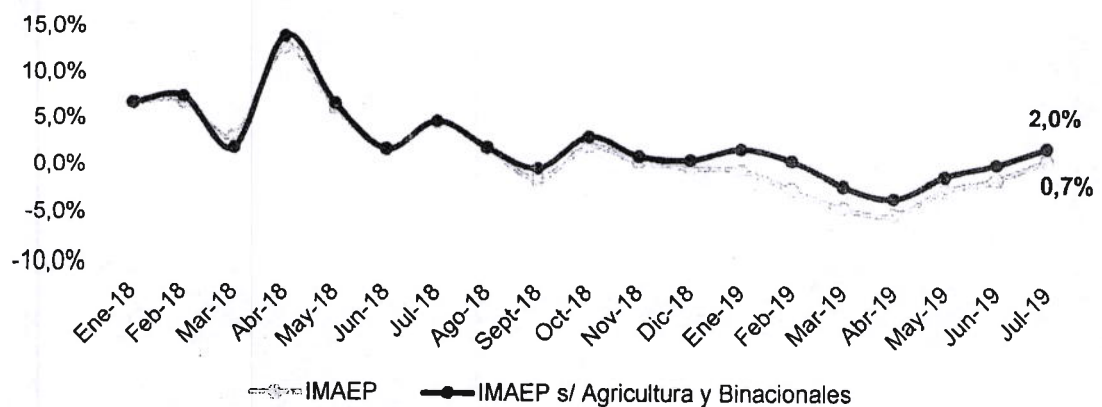
Entre los factores principales se encuentran, una menor producción de soja a raíz de las condiciones climáticas adversas (periodos de sequía que afectaron la producción y periodos de lluvias excesivas que impactaron en la ejecución de obras), además de una caída en los precios internacionales de la oleaginosa. Sumado a esto se produjo una reducción en el caudal hídrico del río Paraná que afectó la producción de energía eléctrica, con lo cual el PIB trimestral por sectores económicos registraron tasas de variación negativas en los sectores de agricultura (-11,9%), construcción (-3,3%), electricidad y agua (-12,0%).

El Indicador Mensual de Actividad Económica (IMAEP) ha registrado siete meses consecutivos de variaciones interanuales negativas, desde diciembre de 2018 hasta junio de 2019. En este escenario, durante el primer semestre del año, la actividad económica se redujo 2,8% con respecto al primer semestre del 2018, considerando los datos del IMAEP. Con los datos observados hasta el momento, si bien en el mes de julio se registró una leve mejora, con una variación positiva de 0,7% interanual, las perspectivas de crecimiento para este año inclusive estarían por debajo del 1,5%.

Gráfico 1. Indicador Mensual de Actividad Económica del Paraguay

(IMAEP)

(Var. % interanual)



Fuente: Elaboración propia con datos del BCP. Base 2014.

Cexter/2019/8273



00000004

El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

-4-

Entre los recursos más importantes del Gobierno se encuentran los ingresos tributarios que se mantienen débiles debido a fluctuaciones en los ingresos provenientes del comercio exterior y la menor actividad económica. En base al escenario macroeconómico del periodo anterior, los ingresos tributarios fueron de ₡ 23.137 miles de millones, lo que equivalió al 10% del PIB, con un crecimiento del 6,5% en relación al cierre del 2017. Para el corriente ejercicio fiscal se estima que los ingresos tributarios alcancen ₡ 23.375 miles de millones, lo que implica un crecimiento estimado de solo el 1,0% con relación a lo recaudado en el 2018.

Gráfico 2. IMAEP e Ingresos Tributarios

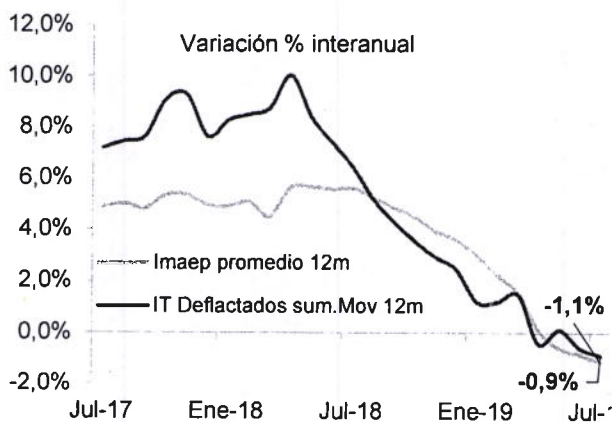
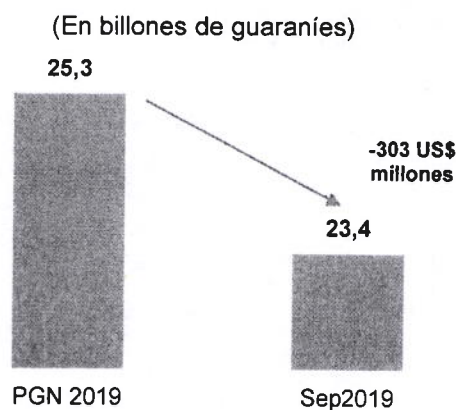


Gráfico 3. Estimación Ingresos Tributarios 2019



Fuente: Elaboración propia con datos del BCP y MH.

Dada la elevada correlación entre la recaudación impositiva y el entorno macroeconómico (Ver Gráfico 2), existen determinados riesgos fiscales que se derivan de un eventual cambio en el escenario macroeconómico, que podría significar, entre otros, una recaudación impositiva menor a la establecida en el proyecto de presupuesto.

El crecimiento económico del 2019, como fue explicado en la sección anterior, tuvo varios ajustes a la baja debido a la desaceleración que se acentuó en la primera mitad del 2019. Como resultado de esto, la última actualización de la estimación de ingresos tributarios para este ejercicio fiscal, es de ₡ 23.375 miles de millones. Esto implica que con relación a lo aprobado en el PGN 2019, el fisco recaudaría aproximadamente ₡ 1,9 billones (US\$ 300 millones) por debajo de lo presupuestado en el PGN 2019 (Ver Gráfico 3).

Cexter/2019/8273



El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

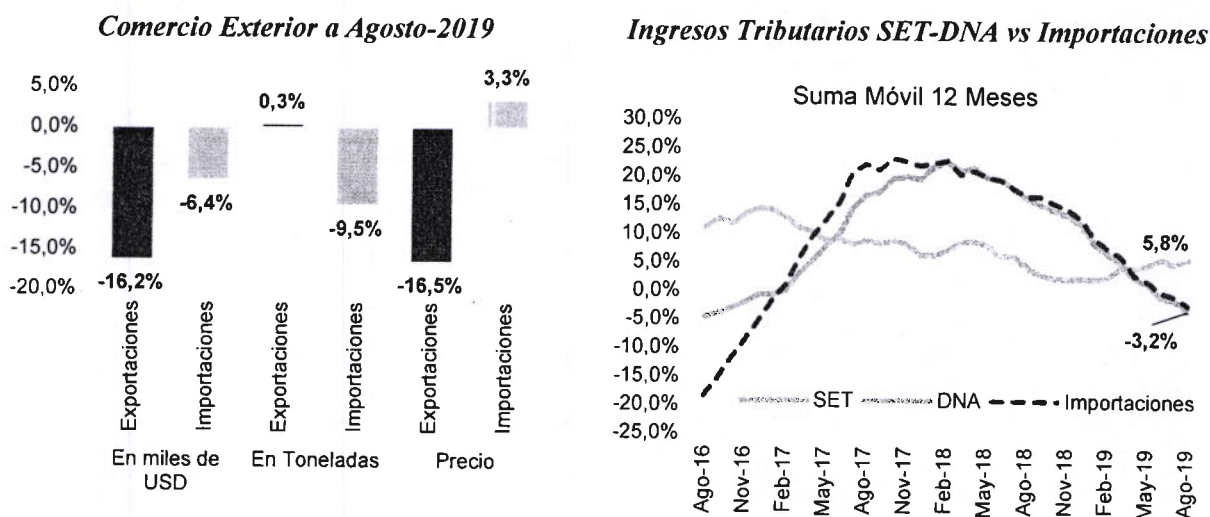
-5-

La coyuntura externa desfavorable, lo que implica una menor demanda externa y un deterioro de los términos de intercambio (TDI). Adicionalmente la menor productividad en el sector agrícola, explican el choque negativo de menores ingresos tributarios, lo que reduce el margen fiscal para continuar con el impulso de las obras de infraestructura y el gasto social.

Por el lado del comercio exterior, las importaciones (en dólares) acumuladas de bienes al cierre del 2018 aumentaron un 12,8% en relación a las importaciones acumuladas al cierre del 2017. Al mes de agosto de 2019 las importaciones acumuladas se redujeron un 6,4% con respecto a lo acumulado al mes de agosto del año pasado. Por su parte, las exportaciones de bienes en dólares tuvieron un leve aumento de 4,2% al cierre del 2018 en relación al 2017 y al mes de agosto del 2019 se verifica una disminución de las exportaciones de bienes del 16,2% en relación al mismo periodo del 2018.

COMERCIO EXTERIOR Y RECAUDACIÓN TRIBUTARIA

Gráfico 4 y 5



Fuente: Elaboración propia con datos del BCP y MH.

En el gráfico 5, se observa la reducción de los ingresos provenientes de la DNA, que al mes de agosto del corriente año registra una caída del 3,2% anualizado (suma 12 meses), en línea con el ritmo de crecimiento de las importaciones que registró al mes de agosto una disminución de 2,2% anualizado. Sin embargo, los ingresos provenientes de la SET registran un ritmo de crecimiento positivo, con un crecimiento del 5,8% al mes de agosto, superior al crecimiento de 2,4% observado al cierre del 2018.

[Handwritten signature]

Cexter/2019/8273

[Handwritten signature]



El **PRESIDENTE** de la **REPÚBLICA** del **PARAGUAY**

-6-

III. Programa Finanzas Públicas para el Desarrollo Sostenible:

El programa se desarrolla a través de cuatro componentes dirigidos a contribuir al desarrollo sostenible de Paraguay a través de la mejora en la gestión de las finanzas públicas. La creciente estabilidad del marco macro fiscal, los mayores recursos públicos y la mejor gestión del gasto, permitirán abordar más y mejor los desafíos de desarrollo de Paraguay.

Los componentes del Programa son: Componente I: Estabilidad Macroeconómica, Componente II: Consolidación del marco macro fiscal, Componente III: Fortalecer la política y la gestión tributaria y Componente IV: Mejorar la gestión del gasto público.

Las reformas del programa buscarán abordar los principales desafíos en la gestión de las finanzas públicas para preservar la responsabilidad fiscal y así dar cumplimiento a la Ley de Responsabilidad Fiscal. Así también, las reformas permitirían una administración más eficiente de la deuda pública, ayudaría a incrementar la recaudación, contribuir a reducir la evasión y adoptar los principios internacionalmente aceptados en materia de transparencia tributaria del Foro Global de Transparencia en Intercambio de Información.

Los principales resultados esperados del Programa consistirán en la reducción de la volatilidad del gasto primario, el incremento de la inversión pública respecto del gasto primario a nivel nacional y el aumento de los ingresos tributarios y ahorros alcanzados en la cuenta única del tesoro por la implementación del SIARE a nivel nacional.

IV. Tramos del préstamo y aplicación de los recursos del préstamo:

El préstamo se divide en dos tramos de US\$ 150 millones cada uno, disponibles durante un periodo de 24 meses, contados desde la vigencia del contrato de préstamo. Para disponer de los recursos de cada tramo, el contrato establece el compromiso de evidenciar ante el Banco, en forma previa, el cumplimiento de las medidas de políticas acordadas con el Gobierno.

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script.

Cexter/2019/8273

A large, stylized handwritten signature in black ink, featuring a prominent loop and a long horizontal stroke.



El **PRESIDENTE** de la **REPÚBLICA** del **PARAGUAY**

-7-

Los fondos de esta operación de préstamo, se utilizarán para el financiamiento del presupuesto del MOPC, específicamente, en proyectos de inversión pública que se encuentren en etapa de ejecución, descritos en el listado adjunto que forma parte del proyecto de ley presentado a consideración del Honorable Congreso Nacional.

Bajo este conjunto de obras, se ha elaborado una programación presupuestaria contenida en el Anexo del proyecto de Ley, que será financiada con los recursos del primer tramo del préstamo, en el presente ejercicio fiscal. Para el mismo propósito, se utilizarán los recursos del segundo y último tramo del préstamo, en el siguiente año fiscal, para lo cual se recurrirá a la programación correspondiente en dicho ejercicio, a través de los mecanismos de modificación presupuestaria previstos en la legislación pertinente.

Es importante destacar que el proyecto de ley que se acompaña, dispone que estos fondos no podrán ser destinados para el financiamiento de nuevos procedimientos de contratación establecidos en el marco de la Ley N° 2051/2003 «De Contrataciones Públicas». Por lo cual, los recursos contratados con el Banco solo podrán ser utilizados para las obras identificadas en el listado mencionado.

V. Condiciones financieras del préstamo:

Las condiciones financieras del préstamo son sumamente ventajosas, siendo las principales las siguientes: el Préstamo se amortizará mediante el pago de veintinueve (29) cuotas semestrales pagaderas en los meses de marzo y setiembre a partir del 15 de Setiembre de 2024; tasa variable basada en la LIBOR a tres (3) meses (la tasa es revisada periódicamente por el Banco, para el tercer trimestre del año en curso, dicha tasa es 3,24% anual); una Comisión de Compromiso de hasta 0,75% anual sobre el monto no desembolsado (la tasa es revisada periódicamente por el Banco, para el segundo semestre del año en curso, dicha tasa es 0,50% anual). El periodo de desembolso establecido inicialmente es de 24 meses contado a partir de la vigencia del contrato.

La ampliación del Presupuesto General de la Nación para el Ejercicio Fiscal 2019, se solicita sobre la base de lo establecido en el Artículo 23 de la Ley N° 1535/1999, «De Administración Financiera del Estado» (modificado por la Ley N° 1954/2002), que dispone: «[...] Los recursos provenientes de las operaciones de créditos serán incorporados al Presupuesto General de la Nación correspondiente al ejercicio que la referida operación se hubiere concretado. A tal efecto, el Poder Ejecutivo remitirá al Congreso el proyecto de ampliación presupuestaria, acompañando al pedido de aprobación del respectivo convenio de

Cexter/2019/8273



El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

-8-

crédito»; en concordancia con el Artículo 35 del Decreto N° 8127/2000, que establece: «[...] Promulgada la Ley de Presupuesto General de la Nación, no podrá ser autorizado ningún otro gasto, sino por otra Ley en la que se asignen expresamente los recursos con los cuales será financiado el gasto. Las leyes dictadas durante el curso del ejercicio que autoricen ampliaciones presupuestarias a los Organismos y Entidades del Estado, serán consideradas como complementarias de la Ley Anual de Presupuesto e incorporadas a la misma, por las sumas autorizadas».

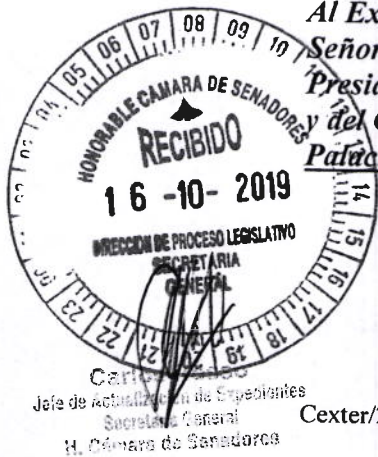
Por lo expuesto, por las razones que Vuestra Honorabilidad podrá apreciar y por considerar que la presente operación de préstamo responde a una alta prioridad nacional, el Poder Ejecutivo os solicita su aprobación por Ley de la Nación, de conformidad con las disposiciones contenidas en el Artículo 202, Numerales 9) y 10), concordante con el Artículo 238, Numeral 3), de la Constitución Nacional; así como la ampliación presupuestaria correspondiente dentro del presente Ejercicio Fiscal, conforme al Artículo 23 de la Ley N° 1535/1999, «De Administración Financiera del Estado», modificado por la Ley N° 1954 del 30 de julio de 2002 y la Ley N° 6258 del 7 de enero de 2019, «Que aprueba el Presupuesto General de la Nación para el Ejercicio Fiscal 2019», y sus reglamentaciones pertinentes.

Dios guarde a Vuestra Honorabilidad.

[Signature]
Mario Abdo Benítez
Presidente de la República del Paraguay

[Signature]
Óscar Orué
Ministro Sustituto de Hacienda

Al Excelentísimo
Señor Blas Llano
Presidente de la Honorable Cámara de Senadores
del Congreso Nacional
Palacio Legislativo



Jefe de Actualización de Expedientes
Secretaría General
H. Cámara de Senadores
Cexter/2019/8273

[Signature]
con *[Signature]*

[Signature]
Roberto C. Cuenca
Cámara Senadores



10000000

El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

PROYECTO DE LEY N° _____

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO N° 4667/OC-PR, HASTA POR UNA SUMA DE TRESCIENTOS MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 300.000.000.-), CORRESPONDIENTE AL PROGRAMA FINANZAS PÚBLICAS PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE, SUSCRITO CON EL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID) EL 5 DE ABRIL DE 2019, Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019, APROBADO POR LEY N° 6258 DEL 7 DE ENERO DE 2019 – MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES.

EL HONORABLE CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE LEY:

- Art. 1°.-** Apruébase el Contrato de Préstamo N° 4667/OC-PR, hasta por una suma de trescientos millones de dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 300.000.000.), correspondiente al Programa Finanzas Públicas para el Desarrollo Sostenible, suscrito con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) el 5 de Abril de 2019, conforme al anexo que forma parte de esta Ley.
- Art. 2°.-** Establécese que los fondos provenientes del Contrato de Préstamo N° 4667/OC-PR, aprobados en la presente Ley, sólo podrán ser utilizados para financiar los contratos de obras de los proyectos en etapa de ejecución del listado que se adjunta y forma parte de la presente Ley. Asimismo, estos fondos no podrán ser destinados para el financiamiento de nuevos procedimientos de contratación establecidos en el marco de la Ley 2051/2003 «De Contrataciones Públicas».
- Art. 3°.-** Ampliase la estimación de los ingresos de la Administración Central (Tesorería General y Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones), por la suma de quinientos setenta y seis mil doscientos cuarenta y nueve millones seiscientos ochenta y un mil setecientos ochenta y dos guaraníes (G 576.249.681.782.-), conforme al anexo que forma parte de esta Ley.
- Art. 4°.-** Apruébase la ampliación del crédito presupuestario de la Administración Central, por la suma de quinientos setenta y seis mil doscientos cuarenta y nueve millones seiscientos ochenta y un mil setecientos ochenta y dos guaraníes (G 576.249.681.782.-), que estará afectada al presupuesto vigente del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones (MOPC), conforme al anexo que forma parte de esta Ley.

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional 1864 - 1870"

El **PRESIDENTE** de la **REPÚBLICA** del **PARAGUAY**

-2-

Art. 5°.- Establécese que las autoridades del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones (MOPC) serán responsables por la inclusión en su presupuesto de recursos y créditos, planes y programas que no guarden relación directa con los fines y objetivos previstos en la ley o su carta orgánica, de conformidad a lo establecido en el Artículo 7° de la Ley N° 1535/1999, «De Administración Financiera del Estado».

Art. 6°.- Dispóngase que a los fines de la ejecución de los fondos, conforme a lo establecido en el Artículo 2°, el Poder Ejecutivo queda facultado a incorporar los créditos presupuestarios necesarios para la ejecución de la totalidad de los recursos del préstamo aprobado en la presente Ley, por los mecanismos de modificaciones presupuestarias, con carácter de excepción a lo establecido en el Artículo 23 de la Ley N° 1535/1999 «De Administración Financiera del Estado», modificado por la Ley N° 1954/2002.

Las modificaciones presupuestarias realizadas conforme a lo dispuesto en el presente Artículo, deberán ser informadas al Congreso Nacional dentro de los 15 (quince) días posteriores a la aprobación de las mismas.

En la eventualidad de requerirse modificaciones presupuestarias, estas podrán realizarse únicamente entre los proyectos establecidos en el Artículo 2° de la presente Ley, exclusivamente para el financiamiento de los contratos de obras que se encuentran en el listado que forma parte de la presente Ley.

Art. 7°.- El Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones (MOPC), deberá informar al Congreso Nacional a más tardar treinta días hábiles posteriores al término del semestre de cada año fiscal, la ejecución de los fondos aprobados por la presente Ley, especificando el avance físico-financiero de los contratos a los cuales se destinará el uso de este fondo.

Art. 8°.- Autorízase al Ministerio de Hacienda la adecuación de códigos, conceptos y la programación de montos consignados en los anexos y detalles de la presente Ley, de acuerdo al Clasificador Presupuestario vigente, a las técnicas de programación de ingresos, gastos y financiamiento, al solo efecto de la correcta registración, imputación y/o ejecución presupuestaria, en el momento de promulgación de la presente Ley.

Art. 9°.- Comuníquese al Poder Ejecutivo.

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO N° 4667/OC-PR, HASTA POR UNA SUMA DE TRESCIENTOS MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 300.000.000.-), CORRESPONDIENTE AL PROGRAMA FINANZAS PÚBLICAS PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE, SUSCRITO CON EL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID) EL 5 DE ABRIL DE 2019, Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019, APROBADO POR LEY N° 6258 DEL 7 DE ENERO DE 2019 - MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES.

Código	Descripción	Presupuesto Inicial	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
1 1	TESORERIA GENERAL						
300	RECURSOS DE FINANCIAMIENTO						
320	ENDEUDAMIENTO EXTERNO						
322	DESEMBOLSOS DE PRESTAMOS EXTERNOS						
1	PRESTAMOS DE ORGANISMOS MULTILATER	2.493.369.766.824	935.737.089.855	3.429.106.856.679	0	576.249.681.782	4.005.356.538.461
	TOTAL	2.493.369.766.824	935.737.089.855	3.429.106.856.679	0	576.249.681.782	4.005.356.538.461
Código	Descripción	Presupuesto Inicial	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
12 13	MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUN						
200	INGRESOS DE CAPITAL						
220	TRANSFERENCIAS DE CAPITAL						
221	TRANSFERENCIAS DE LA TESORERIA GENE						
30	RECURSOS DEL CREDITO EXTERNO	2.308.297.463.179	2.216.159.548.996	4.524.457.012.175	0	576.249.681.782	5.100.706.693.957
	TOTAL	2.308.297.463.179	2.216.159.548.996	4.524.457.012.175	0	576.249.681.782	5.100.706.693.957

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO N° 4667/OC-PR, HASTA POR UNA SUMA DE TRESCIENTOS MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 300.000.000.-), CORRESPONDIENTE AL PROGRAMA FINANZAS PÚBLICAS PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE, SUSCRITO CON EL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID) EL 5 DE ABRIL DE 2019, Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019, APROBADO POR LEY N° 6258 DEL 7 DE ENERO DE 2019 - MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES.

12-13-2-001-05-00

Entidad: 12 13 MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES

Tipo de Presup.: 2 PROGRAMAS DE ACCIÓN

Programa: 1 COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN

Sub-programa: 6 MEJ FRANJA DE DOMINIO, SEÑALIZACION, SEGURIDAD VIA

Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 99	CONSTRUCCIONES	0	23.924.600.016	23.924.600.016	0	23.850.804.985	47.775.405.000
Total:		0	23.924.600.016	23.924.600.016	0	23.850.804.985	47.775.405.000

Tipo de Presup.: 3 PROGRAMAS DE INVERSIÓN

Programa: 2 COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN

Sub-programa: 1 INFRAESTRUCTURA DE ACCESO VIAL

Proyecto: 20 MEJORAMIENTO CAMINOS DEPARTAMENTO SAN PEDRO

Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 02	CONSTRUCCIONES	0	11.685.599.056	11.685.599.056	0	12.081.810.671	23.767.409.727
Total:		0	11.685.599.056	11.685.599.056	0	12.081.810.671	23.767.409.727

Proyecto: 22 MEJORAMIENTO CAMINOS DEPARTAMENTO CANINDEYU

Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 14	CONSTRUCCIONES	0	0	0	0	42.883.500.000	42.883.500.000
Total:		0	0	0	0	42.883.500.000	42.883.500.000

Proyecto: 30 MEJORAMIENTO CAMINOS DEPARTAMENTO CORDILLERA

Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 03	CONSTRUCCIONES	0	0	0	0	7.106.641.005	7.106.641.005
Total:		0	0	0	0	7.106.641.005	7.106.641.005

Proyecto: 33 MEJORAMIENTO CAMINOS DEPARTAMENTO ÑEEMBUCU

Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 12	CONSTRUCCIONES	0	8.348.460.636	8.348.460.636	0	44.273.587.209	52.622.047.845
Total:		0	8.348.460.636	8.348.460.636	0	44.273.587.209	52.622.047.845

Proyecto: 34 MEJORAMIENTO CAMINOS DEPARTAMENTO CONCEPCIÓN

Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 01	CONSTRUCCIONES	0	0	0	0	4.038.381.940	4.038.381.940
Total:		0	0	0	0	4.038.381.940	4.038.381.940

Proyecto: 35 MEJORAMIENTO CAMINOS DEPARTAMENTO ITAPUA

Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 07	CONSTRUCCIONES	0	55.079.812.450	55.079.812.450	0	27.167.098.724	82.246.911.174
Total:		0	55.079.812.450	55.079.812.450	0	27.167.098.724	82.246.911.174

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO N° 4667/OC-PR, HASTA POR UNA SUMA DE TRESCIENTOS MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 300.000.000.-), CORRESPONDIENTE AL PROGRAMA FINANZAS PÚBLICAS PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE, SUSCRITO CON EL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID) EL 5 DE ABRIL DE 2019, Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019, APROBADO POR LEY N° 6258 DEL 7 DE ENERO DE 2019 - MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES.

12-13-3-002-01-36

Entidad: 12 13 MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES
Tipo de Presup.: 3 PROGRAMAS DE INVERSIÓN
Programa: 2 COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN
Proyecto: 36 MEJORAMIENTO CAMINOS DEPARTAMENTO CENTRAL
Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 11	CONSTRUCCIONES	0	550.000.000	550.000.000	0	9.393.603.033	9.943.603.033
Total:		0	550.000.000	550.000.000	0	9.393.603.033	9.943.603.033

Proyecto: 38 MEJORAMIENTO CAMINOS DEPARTAMENTO PARAGUARI
Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 09	CONSTRUCCIONES	0	17.985.529.718	17.985.529.718	0	1.657.018.518	19.642.548.236
Total:		0	17.985.529.718	17.985.529.718	0	1.657.018.518	19.642.548.236

Proyecto: 39 MEJORAMIENTO CAMINOS DEPARTAMENTO GUAIRA
Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 04	CONSTRUCCIONES	0	23.375.364.459	23.375.364.459	0	27.270.572.873	50.645.937.332
Total:		0	23.375.364.459	23.375.364.459	0	27.270.572.873	50.645.937.332

Proyecto: 40 MEJORAMIENTO CAMINOS DEPARTAMENTO CAAGUAZU
Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 05	CONSTRUCCIONES	0	19.719.392.927	19.719.392.927	0	10.833.779.610	30.553.172.537
Total:		0	19.719.392.927	19.719.392.927	0	10.833.779.610	30.553.172.537

Proyecto: 55 MEJORAMIENTO DE LA SEÑALIZACIÓN HORIZONTAL Y VER
Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 99	CONSTRUCCIONES	0	0	0	0	1.000.000.000	1.000.000.000
Total:		0	0	0	0	1.000.000.000	1.000.000.000

Proyecto: 68 CONSTRUCCIÓN PASO A DESNIVEL - CENTRAL
Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 99	CONSTRUCCIONES	0	5.300.000.000	5.300.000.000	0	300.000.000	5.600.000.000
Total:		0	5.300.000.000	5.300.000.000	0	300.000.000	5.600.000.000

Proyecto: 74 CONSTRUCCIÓN DE PAV. S/ EMPEDRADOS EN REGION EST
Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 99	CONSTRUCCIONES	0	17.942.074.300	17.942.074.300	0	1.500.000.000	19.442.074.300
Total:		0	17.942.074.300	17.942.074.300	0	1.500.000.000	19.442.074.300

Proyecto: 77 CONSTRUCCIÓN Y PAV. ASF. DE TR. CAMINEROS EN REGIO
Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD

Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
520 20 401 99	CONSTRUCCIONES	0	79.881.597.125	79.881.597.125	0	18.000.000.000	97.881.597.125
Total:		0	79.881.597.125	79.881.597.125	0	18.000.000.000	97.881.597.125

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO N° 4667/OC-PR, HASTA POR UNA SUMA DE TRESIENTOS MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 300.000.000.-), CORRESPONDIENTE AL PROGRAMA FINANZAS PÚBLICAS PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE, SUSCRITO CON EL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID) EL 5 DE ABRIL DE 2019, Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019, APROBADO POR LEY N° 6258 DEL 7 DE ENERO DE 2019 - MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES.

12-13-3-002-01-80								
Entidad: 12 13 MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES								
Tipo de Presup.: 3 PROGRAMAS DE INVERSIÓN								
Programa: 2 COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN								
Proyecto: 80 CONSTRUCCIÓN Y PAV. ASF. DE TR. CAMINEROS EN REGIÓ								
Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD								
Código		Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
O.G.	F.F./O.F./Dpt.					Disminución	Aumento	
520	20 401 99	CONSTRUCCIONES	0	78.378.589.508	78.378.589.508	0	14.500.000.000	92.878.589.508
Total:			0	78.378.589.508	78.378.589.508	0	14.500.000.000	92.878.589.508
Proyecto: 97 MEJORAMIENTO CAMINOS DEPARTAMENTO ALTO PARANA								
Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD								
Código		Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
O.G.	F.F./O.F./Dpt.					Disminución	Aumento	
520	20 401 10	CONSTRUCCIONES	0	9.355.182.548	9.355.182.548	0	26.789.729.603	36.144.912.151
Total:			0	9.355.182.548	9.355.182.548	0	26.789.729.603	36.144.912.151
Proyecto: 98 MEJORAMIENTO CAMINOS DEPARTAMENTO MISIONES								
Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD								
Código		Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
O.G.	F.F./O.F./Dpt.					Disminución	Aumento	
520	20 401 08	CONSTRUCCIONES	0	6.680.388.462	6.680.388.462	0	51.988.725.286	58.669.113.748
Total:			0	6.680.388.462	6.680.388.462	0	51.988.725.286	58.669.113.748
Sub-programa: 2 INFRAESTRUCTURA DE CONECTIVIDAD INTERNA Y EXTERNA								
Proyecto: 21 CONSTRUCCIÓN PUENTE SOBRE EL RIO PARAGUAY ASUNI								
Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD								
Código		Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
O.G.	F.F./O.F./Dpt.					Disminución	Aumento	
520	20 401 99	CONSTRUCCIONES	0	0	0	0	50.000.000.000	50.000.000.000
Total:			0	0	0	0	50.000.000.000	50.000.000.000
Proyecto: 22 AMPLIACIÓN DEFENSA COSTERA CIUDAD DE PILAR								
Unidad Resp.: 6 DIRECCIÓN DE VIALIDAD								
Código		Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
O.G.	F.F./O.F./Dpt.					Disminución	Aumento	
520	20 401 12	CONSTRUCCIONES	0	0	0	0	34.053.600.000	34.053.600.000
Total:			0	0	0	0	34.053.600.000	34.053.600.000
Sub-programa: 3 INFRAESTRUCTURA DE ACCESO A CAMINOS VECINALES Y								
Proyecto: 9 MEJORAMIENTO DE CAMINOS VECINALES Y PUENTES								
Unidad Resp.: 31 UEP MOPC								
Código		Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
O.G.	F.F./O.F./Dpt.					Disminución	Aumento	
520	20 401 99	CONSTRUCCIONES	0	7.500.000.000	7.500.000.000	0	1.500.000.000	9.000.000.000
Total:			0	7.500.000.000	7.500.000.000	0	1.500.000.000	9.000.000.000
Proyecto: 13 CONSERVACIÓN CAMINOS RURALES NO PAVIMENTADOS R								
Unidad Resp.: 8 DIRECCIÓN DE CAMINOS VECINALES								
Código		Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
O.G.	F.F./O.F./Dpt.					Disminución	Aumento	
520	20 401 99	CONSTRUCCIONES	0	6.000.000.000	6.000.000.000	0	50.500.000.000	56.500.000.000
Total:			0	6.000.000.000	6.000.000.000	0	50.500.000.000	56.500.000.000

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO N° 4667/OC-PR, HASTA POR UNA SUMA DE TRESCIENTOS MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 300.000.000.-), CORRESPONDIENTE AL PROGRAMA FINANZAS PÚBLICAS PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE, SUSCRITO CON EL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID) EL 5 DE ABRIL DE 2019, Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019, APROBADO POR LEY N° 6258 DEL 7 DE ENERO DE 2019 - MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES.

12- 13- 3- 002- 03- 14

Entidad: 12 13 MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES

Tipo de Presup.: 3 PROGRAMAS DE INVERSIÓN

Programa: 2 COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN

Proyecto: 14 CONSTRUCCIÓN CAMINOS RURALES NO PAVIMENTADOS R

Unidad Resp.: 8 DIRECCIÓN DE CAMINOS VECINALES

Código	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
O.G. F.F. O.F. Dpt.							
520 20 401 99	CONSTRUCCIONES	0	123.525.084.343	123.525.084.343	0	83.000.000.000	206.525.084.343
Total:		0	123.525.084.343	123.525.084.343	0	83.000.000.000	206.525.084.343

Proyecto: 16 CONSTRUCCIÓN PUENTES Y ALCANTARILLAS EN LA R.OCC

Unidad Resp.: 8 DIRECCIÓN DE CAMINOS VECINALES

Código	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
O.G. F.F. O.F. Dpt.							
520 20 401 99	CONSTRUCCIONES	0	0	0	0	1.200.000.000	1.200.000.000
Total:		0	0	0	0	1.200.000.000	1.200.000.000

Proyecto: 17 CONSERVACIÓN CAMINOS RURALES NO PAVIMENT. R. ORII

Unidad Resp.: 8 DIRECCIÓN DE CAMINOS VECINALES

Código	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
O.G. F.F. O.F. Dpt.							
520 20 401 99	CONSTRUCCIONES	0	55.161.400.000	55.161.400.000	0	27.860.828.325	83.022.228.325
Total:		0	55.161.400.000	55.161.400.000	0	27.860.828.325	83.022.228.325

Programa: 3 ATRACCIÓN DE INVERSIONES, COMERCIO EXTERIOR E IMA

Sub-programa: 1 INFRAESTRUCTURA DEL PATRIMONIO CULTURAL

Proyecto: 8 MEJ. EDIFICIO CENTRAL DEL MINISTERIO DE LA NIÑEZ Y AI

Unidad Resp.: 7 DIRECCIÓN DE OBRAS PÚBLICAS

Código	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
O.G. F.F. O.F. Dpt.							
520 20 401 99	CONSTRUCCIONES	0	0	0	0	3.500.000.000	3.500.000.000
Total:		0	0	0	0	3.500.000.000	3.500.000.000
Totales:		0	550.393.075.547	550.393.075.547	0	576.249.681.782	1.126.642.757.329

0000016

Resolución DE-91/18

CONTRATO DE PRÉSTAMO No. 4667/OC-PR

entre la

REPÚBLICA DEL PARAGUAY

y el

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

Programa Finanzas Públicas para el Desarrollo Sostenible

5 de abril de 2019

LEG/SGO/CSC/EZSHARE-746870777-11405



ES FOTOCOPIA FIDEL DEL ORIGINAL

[Handwritten signature]
ABD. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

16

CONTRATO DE PRÉSTAMO
ESTIPULACIONES ESPECIALES

INTRODUCCIÓN

Partes, Objeto, Elementos Integrantes y Organismo Ejecutor

1. PARTES Y OBJETO DEL CONTRATO

CONTRATO celebrado el día 5 de abril de 2019 entre la REPÚBLICA DEL PARAGUAY, en adelante denominada el "Prestatario", y el BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO, en adelante denominado el "Banco", para cooperar en la ejecución del Programa Finanzas Públicas para el Desarrollo Sostenible, en adelante denominado el "Programa".

2. ELEMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO Y REFERENCIA A LAS NORMAS GENERALES

(a) Este Contrato está integrado por estas Estipulaciones Especiales y las Normas Generales. Si alguna disposición de las Estipulaciones Especiales no guardare consonancia o estuviere en contradicción con las Normas Generales, prevalecerá lo previsto en las Estipulaciones Especiales. Cuando existiera falta de consonancia o contradicción entre disposiciones de las Estipulaciones Especiales, prevalecerá el principio de que la disposición específica prima sobre la general.

(b) En las Normas Generales, se establecen en detalle las disposiciones de procedimiento relativas a la aplicación de las cláusulas sobre amortización, intereses, comisión de crédito, inspección y vigilancia, conversiones y desembolsos, así como otras disposiciones relacionadas con la ejecución del Programa. Las Normas Generales incluyen también definiciones de carácter general.

3. ORGANISMO EJECUTOR

Las Partes convienen en que la ejecución del Programa y la utilización de los recursos del financiamiento del Banco serán llevadas a cabo por el Prestatario, por intermedio de su Ministerio de Hacienda, el que, para los fines de este Contrato, será denominado indistintamente "Prestatario" u "Organismo Ejecutor".

CAPÍTULO I
El Préstamo

CLÁUSULA 1.01. Monto y Moneda de Aprobación del Préstamo. En los términos de este Contrato, el Banco se compromete a otorgar al Prestatario, y éste acepta, un préstamo, hasta por una suma de trescientos millones de Dólares (US\$300.000.000), en adelante el "Préstamo".

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

CLÁUSULA 1.02. Solicitud de desembolsos y moneda de los desembolsos. (a) El Prestatario podrá solicitar desembolsos del Préstamo mediante la presentación al Banco de una solicitud de desembolso, de acuerdo con lo previsto en el Artículo 4.04 de las Normas Generales.

(b) Todos los desembolsos se denominarán y efectuarán en Dólares, salvo en el caso en que el Prestatario opte por un desembolso denominado en una moneda distinta del Dólar, de acuerdo con lo establecido en el Capítulo V de las Normas Generales.

CLÁUSULA 1.03. Disponibilidad de moneda. Si el Banco no tuviese acceso a la moneda solicitada por el Prestatario, el Banco, en acuerdo con el Prestatario, podrá desembolsar el Préstamo en otra moneda de su elección.

CLÁUSULA 1.04. Plazo para desembolsos. El Plazo Original de Desembolsos será de dos (2) años, contados desde la fecha de entrada en vigencia de este Contrato. Cualquier extensión del Plazo Original de Desembolsos estará sujeta a lo previsto en el Artículo 3.02(g) de las Normas Generales.

CLÁUSULA 1.05. Cronograma de Amortización. (a) La Fecha Final de Amortización es la fecha correspondiente al 15 de septiembre de 2038. La VPP Original del Préstamo es de doce coma sesenta y dos (12,62) años.

(b) El Prestatario deberá amortizar el Préstamo mediante el pago de cuotas semestrales de acuerdo con el Cronograma de Amortización, que se incluye al final del presente inciso. El Prestatario deberá pagar la primera cuota de amortización según lo que indique dicho Cronograma de Amortización, y la última, a más tardar, en la Fecha Final de Amortización.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

ABG. JOSE BRITIZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

4667/OC-PR

Fecha de Pago	Porcentaje de Amortización
15-sep-24	2,4590%
15-mar-25	2,5268%
15-sep-25	2,5276%
15-mar-26	3,5745%
15-sep-26	3,5745%
15-mar-27	3,5745%
15-sep-27	3,5745%
15-mar-28	3,5745%
15-sep-28	3,5745%
15-mar-29	3,5745%
15-sep-29	3,5745%
15-mar-30	3,5745%
15-sep-30	3,5745%
15-mar-31	3,5745%
15-sep-31	3,5745%
15-mar-32	3,5745%
15-sep-32	3,5745%
15-mar-33	3,5745%
15-sep-33	3,5745%
15-mar-34	3,5745%
15-sep-34	3,5745%
15-mar-35	3,5745%
15-sep-35	3,5745%
15-mar-36	3,5745%
15-sep-36	3,5745%
15-mar-37	3,5745%
15-sep-37	3,5745%
15-mar-38	3,5745%
15-sep-38	3,1241%

(c) Las Partes podrán acordar la modificación del Cronograma de Amortización del Préstamo de acuerdo con lo establecido en el Artículo 3.02 de las Normas Generales.

CLÁUSULA 1.06. Intereses. (a) El Prestatario deberá pagar intereses sobre los Saldos Deudores diarios a una tasa que se determinará de conformidad con lo estipulado en el Artículo 3.03 de las Normas Generales.

4667/OC-PR



~~ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL~~

~~ABC. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA~~

(b) El Prestatario deberá pagar los intereses al Banco semestralmente el día quince (15) de los meses de marzo y septiembre de cada año. El primero de estos pagos se realizará a partir de la primera de estas fechas que ocurra después de la entrada en vigencia del Contrato, de acuerdo con lo indicado en el Artículo 3.01 de las Normas Generales.

CLÁUSULA 1.07. Comisión de Crédito. El Prestatario deberá pagar una comisión de crédito de acuerdo con lo establecido en los Artículos 3.04, 3.05 y 3.07 de las Normas Generales.

CLÁUSULA 1.08. Recursos de Inspección y Vigilancia. El Prestatario no estará obligado a cubrir los gastos del Banco por concepto de inspección y vigilancia generales, salvo que el Banco establezca lo contrario de acuerdo con lo establecido en el Artículo 3.06 de las Normas Generales.

CLÁUSULA 1.09. Conversión. El Prestatario podrá solicitar al Banco una Conversión de Moneda o una Conversión de Tasa de Interés en cualquier momento durante la vigencia del Contrato, de acuerdo con lo previsto en el Capítulo V de las Normas Generales.

(a) **Conversión de Moneda.** El Prestatario podrá solicitar que un desembolso o la totalidad o una parte del Saldo Deudor sea convertido a una Moneda de País no Prestatario o a una Moneda Local, que el Banco pueda intermediar eficientemente, con las debidas consideraciones operativas y de manejo de riesgo. Se entenderá que cualquier desembolso denominado en Moneda Local constituirá una Conversión de Moneda, aun cuando la Moneda de Aprobación sea dicha Moneda Local.

(b) **Conversión de Tasa de Interés.** El Prestatario podrá solicitar con respecto a la totalidad o una parte del Saldo Deudor que la Tasa de Interés basada en LIBOR sea convertida a una tasa fija de interés o cualquier otra opción de Conversión de Tasa de Interés solicitada por el Prestatario y aceptada por el Banco.

CAPÍTULO II

Objeto y Utilización de Recursos

CLÁUSULA 2.01. Objeto. (a) El Préstamo tiene por objeto apoyar la ejecución de un programa de reforma de políticas consistente en mejorar la gestión de las finanzas públicas, a través de (i) consolidar el marco macro fiscal; (ii) fortalecer la política y la gestión tributaria; y (iii) mejorar la gestión del gasto público.

(b) El Prestatario no podrá destinar los recursos del Préstamo a financiar los gastos descritos en la Cláusula 2.05 de estas Estipulaciones Especiales. Los recursos del Préstamo podrían ser utilizados para financiar el rubro a que se refieren la Cláusula 1.08 de estas Estipulaciones Especiales y el Artículo 3.06 de las Normas Generales.

(c) El Banco efectuará los desembolsos en dos (2) Tramos de Desembolso. El primer Tramo de Desembolso será hasta por la suma de ciento cincuenta millones de Dólares (US\$150.000.000); y el segundo será hasta por la suma de ~~ciento cincuenta millones de Dólares~~ ^{ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL}

4667/OC-PR



LEG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

(US\$150.000.000). Cada uno de los desembolsos requerirá el cumplimiento de las condiciones previas correspondientes establecidas en este Contrato.

CLÁUSULA 2.02. Condiciones especiales previas a todos los desembolsos de los recursos del Préstamo. Los desembolsos del Préstamo, estarán sujetos a que, en adición al cumplimiento de las condiciones previas y los requisitos estipulados en los Artículos 4.01 y 4.03 de las Normas Generales, el Prestatario, a satisfacción del Banco:

- (a) Mantenga un entorno macroeconómico conducente al logro de los objetivos del Programa y que sea consistente con la Carta de Política Sectorial a que se refiere la Cláusula 3.01 de estas Estipulaciones Especiales;
- (b) Cumpla con las condiciones establecidas en estas Estipulaciones Especiales para el desembolso del Tramo de Desembolso correspondiente;
- (c) Mantenga abierta la(s) cuenta(s) especial(es) a que se refiere el Artículo 4.01(c) de las Normas Generales, en el cual el Banco depositará los recursos del Préstamo; y
- (d) Continúe cumpliendo con las medidas de política referentes al Tramo o Tramos de Desembolso ya desembolsados, cuando sea el caso.

CLÁUSULA 2.03. Condiciones especiales previas a la iniciación del desembolso del primer Tramo de Desembolso. El Banco sólo iniciará el desembolso de los recursos correspondientes al primer Tramo de Desembolso, luego de que se hayan cumplido, a satisfacción del Banco, en adición a las condiciones y los requisitos establecidos en los Artículos 4.01 y 4.03 de las Normas Generales y en la Cláusula 2.02 anterior, las siguientes condiciones:

1. Componente: Consolidación del marco macro fiscal

- (a) Que se haya reglamentado el funcionamiento del Consejo Fiscal Asesor (CFA) del Ministerio de Hacienda (MH) creado mediante Decreto No. 6498, para mejorar la transparencia y el análisis técnico de la aplicación de la regla fiscal y las proyecciones macro fiscales incluidas en el Marco Fiscal de Mediano Plazo (MFMP).
- (b) Que se haya realizado el diseño normativo de un Fondo Soberano de Estabilización (FSE) alineado con buenas prácticas internacionales para reducir el efecto de la volatilidad de los ingresos en el gasto y favorecer la aplicación de políticas contra cíclicas.
- (c) Que se haya presentado al Congreso el proyecto de ley que permita una administración más eficiente de la deuda pública, alineada con buenas prácticas internacionales.

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

2. Componente: Fortalecer la política y la gestión tributaria

- (a) Que se haya creado una Comisión Técnica Económica Tributaria que defina lineamientos para una propuesta de modernización y simplificación del sistema tributario nacional.
- (b) Que se haya creado y puesto en marcha el Sistema Integrado de Facturación Electrónica Nacional (SIFEN) a través del cual se emitirán y recibirán electrónicamente los comprobantes de ventas y documentos complementarios, comprobantes de retención y notas de remisión, y otros documentos con incidencia tributaria que por su naturaleza puedan emitirse por vía electrónica.
- (c) Que se hayan adoptado los principios internacionalmente aceptados en materia de transparencia tributaria del Foro Global de Transparencia e Intercambio de Información Tributaria (FG), mediante la: (i) promulgación y publicación de la ley que elimina las sociedades anónimas al portador; (ii) suscripción de la Convención Multilateral de Asistencia Mutua en Materia Fiscal (CAM), cuya secretaría es la Organización para la Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), sobre el intercambio automático de información con otras jurisdicciones signatarias; y (iii) presentación al Congreso del/los proyecto/s de ley incluyendo, entre otros: (a) el levantamiento del secreto bancario con fines tributarios; (b) ratificación legislativa de la CAM; y (c) regulación sobre el conocimiento del último beneficiario de la propiedad.

3. Componente: Mejorar la gestión del gasto público

- (a) Que se haya creado una Comisión Técnica de Gasto Público, de conformación público-privada, que analice el gasto público y defina lineamientos para una propuesta de asignación más eficiente y eficaz del mismo.
- (b) Que se haya diseñado e implementado el módulo de inventario inicial de bienes del Sistema Integrado de Administración de Recursos del Estado (SIARE) en cinco instituciones piloto.
- (c) Que se haya promulgado y publicado la ley que dispone la adopción del Sistema Integrado de Administración Financiera (SIAF) a nivel municipal.
- (d) Que se haya adecuado al nuevo marco metodológico de los programas de Presupuesto Por Resultados (PPR) en sectores prioritarios (educación, salud y protección social), incluyendo información y metas desagregadas en materia de género.
- (e) Que se haya promulgado y publicado la Ley de Inversión Pública, que incluya, entre otros, el diseño de un plan de inversiones; y la conformación de un fondo de preinversión, con el propósito de dotar de recursos a los Organismos y Entidades de

4667/OC-PR



ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL
ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

Estado (OEE) para formular proyectos de inversión pública siguiendo las metodologías del Sistema Nacional de Inversión Pública (SNIP).

CLÁUSULA 2.04. Condiciones especiales previas a la iniciación del desembolso del segundo Tramo de Desembolso. El Banco sólo iniciará el desembolso de los recursos correspondientes al segundo Tramo de Desembolso, luego de que se hayan cumplido, a satisfacción del Banco, en adición a las condiciones y los requisitos establecidos en el Artículo 4.03 de las Normas Generales y en la Cláusula 2.03 de estas Estipulaciones Especiales, las siguientes condiciones:

1. Componente: Consolidación del marco macro fiscal

- (a) Que se haya formulado un MFMP en el Presupuesto General de la Nación (PGN) con mayor alineamiento con buenas prácticas internacionales y recomendaciones del CFA.
- (b) Que se haya presentado al Congreso el proyecto de ley que contemple, entre otros, la creación de un FSE alineado con buenas prácticas internacionales para reducir el efecto de la volatilidad de los ingresos en el gasto y favorecer la aplicación de políticas contra cíclicas.
- (c) Que se haya promulgado y publicado la ley que permita una administración más eficiente de la deuda pública, alineada con buenas prácticas internacionales.

2. Componente: Fortalecer la política y la gestión tributaria

- (a) Que se haya presentado el proyecto de ley de modernización y simplificación del sistema tributario nacional en el Congreso a fin de fortalecer la capacidad recaudatoria y mejorar su progresividad, con foco en: (i) reducir deducciones y modificar el esquema de tasas y tramos del Impuesto a la Renta de las Personas Físicas (IRPF); (ii) ampliación de bienes y servicios gravados a la tasa básica del Impuesto al Valor Agregado (IVA); y (iii) simplificar impuestos selectivos al consumo e incrementar tasas de productos con externalidades negativas.
- (b) Que se haya reglamentado el Decreto No. 7795 de puesta en marcha del SIFEN, emitido por la Subsecretaría de Estado de Tributación (SET).
- (c) Que se haya promulgado y publicado la/s ley/es que adoptan los principios internacionalmente aceptados en materia de transparencia tributaria: (a) el levantamiento del secreto bancario con fines tributarios; (b) ratificación legislativa de la CAM; y (c) regulación sobre el conocimiento del último beneficiario de la propiedad.

3. Componente: Mejorar la gestión del gasto público

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

ABG. JOSÉ BRITIZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

- (a) Que se haya preparado un documento de propuestas de la Comisión Técnica de Gasto Público para una asignación más eficiente y eficaz del gasto público.
- (b) Que se haya diseñado e implementado el módulo de formulación presupuestaria del SIARE en la Administración Central.
- (c) Que se haya emitido normas y procedimientos vinculados en la forma en que deben adoptar los municipios el SIAF.
- (d) Que se haya realizado una evaluación de diseño de los programas presupuestales aplicando el nuevo marco metodológico en sectores prioritarios (educación, salud y protección social), incluyendo información y metas desagregadas en materia de género.
- (e) Que se haya aprobado el reglamento de la Ley de Inversión Pública, que incluya, entre otros, el diseño de un plan de inversiones; y la conformación de un fondo de preinversión, con el propósito de dotar de recursos a los OEE para formular proyectos de inversión pública siguiendo las metodologías del SNIP.

CLÁUSULA 2.05. Gastos excluidos de financiamiento. (a) No podrán utilizarse los recursos del Préstamo para financiar:

- (i) gastos en bienes incluidos en las categorías o sub-categorías de la Clasificación Uniforme para el Comercio Internacional de las Naciones Unidas ("CUCI"), que figuran en la Cláusula 2.08 de estas Estipulaciones Especiales;
- (ii) gastos en bienes que cuenten con financiamiento, en divisas, a mediano o largo plazo;
- (iii) gastos en bienes suntuarios;
- (iv) gastos en armas;
- (v) gastos en bienes para uso de las fuerzas armadas; y
- (vi) gastos en bienes que no provengan de países miembros del Banco.

(b) Si el Banco determinare en cualquier momento, que los recursos del Préstamo han sido utilizados para pagar los gastos excluidos en virtud de lo establecido en el inciso (a) de esta Cláusula, el Prestatario reembolsará de inmediato al Banco, o a la cuenta bancaria especial a la cual se hace referencia en el inciso (c) del Artículo 4.01 de las Normas Generales, según determine el Banco, la suma utilizada en el pago de dichos gastos excluidos.

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

ADG. JORGE CRITIZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

CLÁUSULA 2.06. Lista negativa. Los gastos a que se refiere el literal (i) del inciso (a) de la Cláusula 2.05 anterior, son los que figuran en las siguientes categorías o subcategorías de la Clasificación Uniforme para el Comercio Internacional de las Naciones Unidas, CUCI¹, incluyendo cualquier enmienda que pudiera efectuarse a dichas categorías o subcategorías y que el Banco deberá notificar al Prestatario:

<u>Categoría</u>	<u>Subcategoría</u>	<u>Descripción del bien</u>
112		Bebidas alcohólicas;
121		Tabaco, tabaco en bruto; residuos de tabaco;
122		Tabaco manufacturado; ya sea que contenga o no sustitutos de tabaco;
525		Materiales radioactivos, y materiales afines;
667		Perlas, piedras preciosas o semipreciosas, en bruto o trabajadas;
718	718.7	Reactores nucleares y sus partes; elementos de combustibles (cartuchos) sin irradiación para reactores nucleares;
897	897.3	Joyas de oro, plata o metales del grupo de platino con excepción de relojes y cajas de relojes; artículos de orfebrería y platería incluyendo gemas montadas; y
971		Oro no monetario (excepto minerales y concentrados de oro).

CAPÍTULO III **Ejecución del Programa**

CLÁUSULA 3.01. Carta de Política Sectorial. Las Partes acuerdan que el contenido sustancial de la Carta de Política Sectorial de fecha 17 de octubre de 2018, dirigida por el Prestatario al Banco, que describe los objetivos, las políticas y las acciones destinadas a lograr el objeto del Programa y en la cual el Prestatario declara su compromiso con la ejecución del mismo, es parte integrante del Programa, para los efectos de lo establecido en la Cláusula 3.04 de este Contrato.

¹ Véase la Clasificación Uniforme para el Comercio Internacional de las Naciones Unidas, Revisión 3 (CUCI Rev. 3), publicada por las Naciones Unidas en Statistical Papers, Serie M, N.º 343 (1986).

4667/OC-PR



ASG. JORGE PRITEZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

CLÁUSULA 3.02. Reuniones periódicas. (a) El Prestatario y el Banco se reunirán, a instancia de cualesquiera de las Partes, en la fecha y el lugar que se convenga, para intercambiar opiniones acerca de: (i) el progreso logrado en la implementación del Programa y en el cumplimiento de las obligaciones estipuladas en las Cláusulas 2.03 y 2.04 de estas Estipulaciones Especiales; y (ii) la coherencia entre la política macroeconómica del Prestatario y el Programa. Con anterioridad a cualesquiera de dichas reuniones, el Prestatario deberá entregar al Banco, para su revisión y comentarios, un informe con el detalle que el Banco pueda razonablemente requerirle sobre el cumplimiento de las obligaciones a que se refieren los incisos (i) y (ii) de esta Cláusula.

(b) Si de la revisión de los informes presentados por el Prestatario, el Banco no encuentra satisfactorio el estado de ejecución del Programa, el Prestatario deberá presentar dentro de los treinta (30) días siguientes contados a partir de la respectiva notificación del Banco, los informes o planes con las medidas que se implementarán para ajustar la ejecución del Programa, acompañados del cronograma respectivo.

CLÁUSULA 3.03. Evaluación ex post. El Prestatario se compromete a cooperar directamente en la evaluación del Programa que lleve a cabo el Banco posteriormente a su ejecución, con el fin de identificar en qué medida se cumplieron los objetivos del mismo y a suministrar al Banco la información, datos y documentos que éste llegara a solicitar para los efectos de la realización de dicha evaluación.

CLÁUSULA 3.04. Modificaciones de disposiciones legales y de los reglamentos básicos. Las Partes convienen en que, si se aprobaran modificaciones en las políticas macroeconómicas o sectoriales que se describen en la carta a que se refiere la Cláusula 3.01 de estas Estipulaciones Especiales o en las disposiciones legales o en los reglamentos básicos concernientes al Organismo Ejecutor que, a juicio del Banco, puedan afectar sustancialmente el Programa, el Banco tendrá derecho a requerir una información razonada y pormenorizada del Prestatario con el fin de apreciar si el cambio o cambios tienen o pueden llegar a tener un impacto sustancialmente desfavorable en la ejecución del Programa. Sólo después de conocer las informaciones y aclaraciones solicitadas, el Banco podrá adoptar las medidas que juzgue apropiadas, de conformidad con las disposiciones que se incorporan en este Contrato.

CAPÍTULO IV

Registros, Inspecciones e Informes

CLÁUSULA 4.01. Registros, inspecciones e informes. Los recursos del Préstamo deberán ser depositados en la Cuenta Especial o en las cuentas Especiales exclusivas para el Programa. El Prestatario se compromete a mantener registros contables separados y un sistema adecuado de control interno, de acuerdo con lo dispuesto en el Artículo 7.01 de las Normas Generales.

CLÁUSULA 4.02. Auditorías. En relación con lo establecido en el Artículo 7.01 de las Normas Generales del presente Contrato, el Prestatario se compromete a presentar al Banco, si éste lo solicita, dentro de los noventa (90) días siguientes a la fecha de la solicitud del Banco, un informe financiero auditado sobre el uso y destino de los recursos del Préstamo. Dicho informe se presentará

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

dictaminado por una firma de auditores independientes aceptable al Banco y de acuerdo con términos de referencia previamente aprobados por el Banco.

CAPÍTULO V
Disposiciones Varias

CLÁUSULA 5.01. Vigencia del Contrato. (a) Las Partes dejan constancia de que la vigencia de este Contrato se inicia en la fecha en que, de acuerdo con las normas de la República del Paraguay, adquiera plena validez jurídica. El Prestatario se obliga a notificar por escrito al Banco dicha fecha de entrada en vigencia, acompañando la documentación que así lo acredite.

(b) Si en el plazo de un año contado a partir de la firma del presente instrumento, este Contrato no hubiere entrado en vigencia, todas las disposiciones, ofertas y expectativas de derecho en él contenidas se reputarán inexistentes para todos los efectos legales sin necesidad de notificaciones y, por lo tanto, no habrá lugar a responsabilidad para ninguna de las Partes.

CLÁUSULA 5.02. Terminación. El pago total del Préstamo y de los intereses y comisiones, así como los demás gastos, primas y costos que se hubieren originado en el marco de este Contrato, darán por concluido el mismo y todas las obligaciones que de él se deriven.

CLÁUSULA 5.03. Validez. Los derechos y obligaciones establecidos en este Contrato son válidos y exigibles de conformidad con los términos en él convenidos, sin relación a legislación de país determinado.

CLÁUSULA 5.04. Modificaciones y dispensas contractuales. Cualquier modificación o dispensa a las disposiciones de este Contrato deberá ser acordada por escrito entre las Partes, y contar con la anuencia del Garante, si lo hubiere y en lo que fuere aplicable.

CLÁUSULA 5.05. Comunicaciones. Todos los avisos, solicitudes, comunicaciones o notificaciones que las Partes deban dirigirse en virtud de este Contrato se efectuarán por escrito y se considerarán realizados desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la respectiva dirección que enseguida se anota, a menos que las Partes acuerden por escrito de otra manera:

Del Prestatario:

Dirección postal:

Ministerio de Hacienda
Chile No. 128
Asunción, Paraguay

Facsímil: 595 (21) 448-823



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

4667/OC-PR

Para asuntos relacionados con el servicio del Préstamo:

Dirección postal:

Ministerio de Hacienda
Subsecretaría de Estado de Administración Financiera
Chile No. 128
Asunción, Paraguay

Facsimil: 595 (21) 493-641

Del Banco:

Dirección postal:

Banco Interamericano de Desarrollo
1300 New York Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20577
EE.UU.

Facsimil: (202) 623-3096

CAPÍTULO VI

Arbitraje

CLÁUSULA 6.01. Cláusula compromisoria. Para la solución de toda controversia que se derive del presente Contrato y que no se resuelva por acuerdo entre las Partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al procedimiento y fallo del Tribunal de Arbitraje a que se refiere el Capítulo IX de las Normas Generales.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

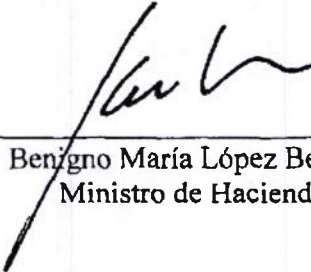
ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

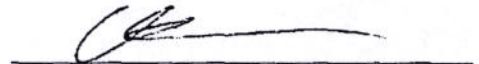
4667/OC-PR

EN FE DE LO CUAL, el Prestatario y el Banco, actuando cada uno por medio de su representante autorizado, firman el presente Contrato en dos (2) ejemplares de igual tenor en Asunción, el día arriba indicado.

REPÚBLICA DEL PARAGUAY


BANCO INTERAMERICANO
DE DESARROLLO


Benigno María López Benítez
Ministro de Hacienda


Florencia Attademo-Hirt
Representante del Banco en Paraguay



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL


ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

4667/OC-PR

SEGUNDA PARTE**NORMAS GENERALES**

Mayo 2016

CAPÍTULO I**Aplicación de las Normas Generales**

ARTÍCULO 1.01. Aplicación de las Normas Generales. Estas Normas Generales se aplican a los Contratos de Préstamo para programas de apoyo a reformas de políticas que el Banco Interamericano de Desarrollo acuerde con sus prestatarios y, por lo tanto, sus disposiciones constituyen parte integrante de este Contrato.

CAPÍTULO II**Definiciones**

ARTÍCULO 2.01. Definiciones. Para los efectos de los compromisos contractuales, se adoptan las siguientes definiciones:

1. "Agente de Cálculo" significa el Banco, con excepción de la utilización de dicho término en la definición de Tasa de Interés LIBOR, en cuyo caso tendrá el significado asignado a dicho término en las Definiciones de ISDA de 2006, según la publicación del *International Swaps and Derivatives Association, Inc.* (Asociación Internacional de Operaciones de Permuta Financiera e Instrumentos Derivados), en sus versiones modificadas y complementadas. Todas las determinaciones efectuadas por el Agente de Cálculo tendrán un carácter final, concluyente y obligatorio para las partes (salvo error manifiesto), y, de ser hechas por el Banco en calidad de Agente de Cálculo, se efectuarán mediante justificación documentada, de buena fe y en forma comercialmente razonable.
2. "Banco" significa el Banco Interamericano de Desarrollo.
3. "Banda (collar) de Tasa de Interés" significa el establecimiento de un límite superior y un límite inferior para una tasa variable de interés.
4. "Carta Notificación de Conversión" significa la comunicación por medio de la cual el Banco informa al Prestatario los términos y condiciones financieras en que una Conversión ha sido efectuada de acuerdo con la Carta Solicitud de Conversión enviada por el Prestatario.

4667/OC-PR

**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

5. "Carta Notificación de Modificación de Cronograma de Amortización" significa la comunicación por medio de la cual el Banco da respuesta a una Carta Solicitud de Modificación de Cronograma de Amortización.
6. "Carta Solicitud de Conversión" significa la comunicación irrevocable por medio de la cual el Prestatario solicita al Banco una Conversión, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 5.01 de estas Normas Generales.
7. "Carta Solicitud de Modificación de Cronograma de Amortización" significa la comunicación irrevocable por medio de la cual el Prestatario solicita al Banco una modificación al Cronograma de Amortización.
8. "Contrato" significa este contrato de préstamo.
9. "Contrato de Derivados" significa cualquier contrato suscrito entre el Banco y el Prestatario o entre el Banco y el Garante para documentar y/o confirmar una o más transacciones de derivados acordadas entre el Banco y el Prestatario o entre el Banco y el Garante y sus modificaciones posteriores. Son parte integrante de los Contratos de Derivados todos los anexos y demás acuerdos suplementarios a los mismos.
10. "Convención para el Cálculo de Intereses" significa la convención para el conteo de días utilizada para el cálculo del pago de intereses, la cual se establece en la Carta Notificación de Conversión.
11. "Conversión" significa una modificación de los términos de la totalidad o una parte del Préstamo solicitada por el Prestatario y aceptada por el Banco, en los términos de este Contrato y podrá ser: (i) una Conversión de Moneda; o (ii) una Conversión de Tasa de Interés.
12. "Conversión de Moneda" significa con respecto a un desembolso, o a la totalidad o una parte del Saldo Deudor, el cambio de moneda de denominación a una Moneda Local o a una Moneda de País no Prestatario, que el Banco pueda intermediar eficientemente, con las debidas consideraciones operativas y de manejo de riesgo del Banco.
13. "Conversión de Moneda por Plazo Parcial" significa una Conversión de Moneda por un Plazo de Conversión inferior al plazo previsto en el Cronograma de Amortización solicitado para dicha Conversión de Moneda, según lo previsto en el Artículo 5.03 de estas Normas Generales.
14. "Conversión de Moneda por Plazo Total" significa una Conversión de Moneda por un Plazo de Conversión igual al plazo previsto en el Cronograma de Amortización solicitado para dicha Conversión de Moneda, según lo previsto en el Artículo 5.03 de estas Normas Generales.

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

ABC. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

15. "Conversión de Tasa de Interés" significa (i) el cambio del tipo de tasa de interés con respecto a la totalidad o a una parte del Saldo Deudor; o (ii) el establecimiento de un Tope (*cap*) de Tasa de Interés o una Banda (collar) de Tasa de Interés con respecto a la totalidad o una parte del Saldo Deudor; o (iii) cualquier otra opción de cobertura (hedging) que afecte la tasa de interés aplicable a la totalidad o a una parte del Saldo Deudor.
16. "Conversión de Tasa de Interés por Plazo Parcial" significa una Conversión de Tasa de Interés por un Plazo de Conversión inferior al plazo previsto en el Cronograma de Amortización solicitado para dicha Conversión de Tasa de Interés, según lo previsto en el Artículo 5.04 de estas Normas Generales.
17. "Conversión de Tasa de Interés por Plazo Total" significa una Conversión de Tasa de Interés por un Plazo de Conversión igual al plazo previsto en el Cronograma de Amortización solicitado para la Conversión de Tasa de Interés, según lo previsto en el Artículo 5.04 de estas Normas Generales.
18. "Costo de Fondeo del Banco" significa un margen de costo calculado trimestralmente sobre la Tasa de Interés LIBOR en Dólares a tres (3) meses, con base en el promedio ponderado del costo de los instrumentos de fondeo del Banco aplicables a la Facilidad de Financiamiento Flexible, expresado en términos de un porcentaje anual, según lo determine el Banco.
19. "Cronograma de Amortización" significa el cronograma original establecido en las Estipulaciones Especiales para el pago de las cuotas de amortización del Préstamo o el cronograma o cronogramas que resulten de modificaciones acordadas entre las Partes de conformidad con lo previsto en el Artículo 3.02 de estas Normas Generales.
20. "Día Hábil" significa un día en que los bancos comerciales y los mercados cambiarios efectúen liquidaciones de pagos y estén abiertos para negocios generales (incluidas transacciones cambiarias y transacciones de depósitos en moneda extranjera) en la ciudad de Nueva York o, en el caso de una Conversión, en las ciudades indicadas en la Carta Solicitud de Conversión o Carta Notificación de Conversión, según sea el caso.
21. "Directorio" significa el Directorio Ejecutivo del Banco.
22. "Dólar" significa la moneda de curso legal en los Estados Unidos de América.
23. "Estipulaciones Especiales" significa el conjunto de cláusulas que componen la Primera Parte de este Contrato.
24. "Facilidad de Financiamiento Flexible" significa la plataforma financiera que el Banco utiliza para efectuar Préstamos con garantía soberana con cargo al capital ordinario del Banco.

4667/OC-PR



~~ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL~~
ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

25. "Fecha de Conversión" significa la Fecha de Conversión de Moneda o la Fecha de Conversión de Tasa de Interés, según el caso.
26. "Fecha de Conversión de Moneda" significa, en relación con Conversiones de Moneda para nuevos desembolsos, la fecha efectiva en la cual el Banco efectúa el desembolso y para las Conversiones de Moneda de Saldos Deudores, la fecha en que se redenomina la deuda. Estas fechas se establecerán en la Carta Notificación de Conversión.
27. "Fecha de Conversión de Tasa de Interés" significa la fecha efectiva de la Conversión de Tasa de Interés a partir de la cual aplicará la nueva tasa de interés. Esta fecha se establecerá en la Carta Notificación de Conversión.
28. "Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre" significa el día 15 de los meses de enero, abril, julio y octubre de cada año calendario. La Tasa de Interés Basada en LIBOR determinada por el Banco en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será aplicada retroactivamente a los primeros quince (15) días del Trimestre respectivo y continuará siendo aplicada durante y hasta el último día del Trimestre.
29. "Fecha de Valuación de Pago" significa la fecha que se determina con base en un cierto número de Días Hábiles Bancarios antes de cualquier fecha de pago de cuotas de amortización o intereses, según se especifique en una Carta Notificación de Conversión.
30. "Fecha Final de Amortización" significa la última fecha en que puede ser totalmente amortizado el Préstamo, de acuerdo con lo previsto en las Estipulaciones Especiales.
31. "Garante" significa la parte que garantiza el cumplimiento de las obligaciones que contrae el Prestatario y asume otras obligaciones que, según el Contrato de Garantía, quedan a su cargo.
32. "Grupo del Banco" significa el Banco, la Corporación Interamericana de Inversiones y el Fondo Multilateral de Inversiones.
33. "Moneda Convertida" significa cualquier Moneda Local o Moneda de País no Prestatario en la que se denomina la totalidad o una parte del Préstamo tras la ejecución de una Conversión de Moneda.
34. "Moneda de Aprobación" significa la moneda en la que el Banco aprueba el Préstamo, que puede ser Dólares o cualquier Moneda Local que el Banco pueda intermediar eficientemente, con las debidas consideraciones operativas y de manejo de riesgo del Banco.

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

[Handwritten signature]
Sr. JOSÉ ARITEZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

35. "Moneda de Liquidación" significa la moneda utilizada para liquidar pagos de capital e intereses. Para el caso de monedas de libre convertibilidad (*fully deliverable*) la Moneda de Liquidación será la Moneda Convertida. Para el caso de monedas que no son de libre convertibilidad (*non-deliverable*) la Moneda de Liquidación será el Dólar.
36. "Moneda de País no Prestatario" significa cualquier moneda de curso legal en los países no prestatarios del Banco.
37. "Moneda Local" significa cualquier moneda de curso legal en los países prestatarios del Banco.
38. "Normas Generales" significa el conjunto de artículos que componen la Segunda Parte de este Contrato y que reflejan las políticas básicas del Banco aplicables en forma uniforme a sus Contratos de Préstamo.
39. "Organismo(s) Ejecutor(es)" significa la(s) entidad(es) encargada(s) de ejecutar el Programa en todo o en parte.
40. "Partes" significa el Banco y el Prestatario y cada uno de éstos, indistintamente, una Parte.
41. "Plazo de Conversión" significa, para cualquier Conversión, el período comprendido entre la Fecha de Conversión y el último día del período de interés en el cual la Conversión termina según sus términos. No obstante, para efectos del último pago de capital e intereses, el Plazo de Conversión termina en el día en que se pagan los intereses correspondientes a dicho período de interés.
42. "Plazo de Ejecución" significa el plazo en Días Hábiles durante el cual el Banco puede ejecutar una Conversión según sea determinado por el Prestatario en la Carta Solicitud de Conversión. El Plazo de Ejecución comienza a contar desde el día en que la Carta Solicitud de Conversión es recibida por el Banco.
43. "Plazo Original de Desembolsos" significa el plazo originalmente previsto para los desembolsos del Préstamo, el cual se establece en las Estipulaciones Especiales.
44. "Prácticas Prohibidas" significa las prácticas definidas en el Artículo 6.03 de estas Normas Generales.
45. "Préstamo" tendrá el significado que se le asigna en las Estipulaciones Especiales.
46. "Préstamo con Tasa de Interés Basada en LIBOR" significa cualquier Préstamo otorgado por el Banco para ser desembolsado, contabilizado y amortizado en Dólares o que ha sido total o parcialmente convertido en Dólares y que está sujeto a una Tasa de Interés Basada en LIBOR, determinada de conformidad con lo estipulado en el Artículo 3.03(a) de estas Normas Generales.

4667/OC-PR



ABC. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

47. "Prestatario" tendrá el significado que se le asigna en las Estipulaciones Especiales.
48. "Programa" significa el programa de reformas de políticas apoyado por el Préstamo.
49. "Saldo Deudor" significa el monto que el Prestatario adeuda al Banco por concepto de la parte desembolsada del Préstamo.
50. "Tasa Base de Interés" significa la tasa determinada por el Banco al momento de la ejecución de una Conversión, en función de (i) la moneda solicitada por el Prestatario; (ii) el tipo de tasa de interés solicitada por el Prestatario; (iii) el Cronograma de Amortización; (iv) las condiciones de mercado vigentes; y (v) ya sea: (1) la Tasa de Interés LIBOR en Dólares a tres (3) meses más un margen que refleje el costo estimado de captación de recursos en Dólares del Banco existente al momento del desembolso o la Conversión; o (2) el costo efectivo de la captación del financiamiento del Banco utilizado como base para la Conversión; o (3) con respecto a los Saldos Deudores que han sido objeto de una Conversión previa, la tasa de interés vigente para dichos Saldos Deudores.
51. "Tasa de Interés Basada en LIBOR" significa la Tasa de Interés LIBOR más el Costo de Fondeo del Banco, determinada en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre.
52. "Tasa de Interés LIBOR"¹ significa la "USD-LIBOR-ICE", que es la tasa administrada por ICE Benchmark Administration (o cualquier otra entidad que la reemplace en la administración de la referida tasa) aplicable a depósitos en Dólares a un plazo de tres (3) meses que figura en la página correspondiente de las páginas Bloomberg Financial Markets Service o Reuters Service, o en la página correspondiente de cualquier otro servicio seleccionado por el Banco en que figure dicha tasa, a las 11:00 a.m., hora de Londres, en una fecha que es dos (2) Días Bancarios Londinenses antes de la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre. Si dicha Tasa de Interés LIBOR no apareciera en la página correspondiente, la Tasa de Interés LIBOR correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será determinada como si las partes hubiesen especificado "USD-LIBOR-Bancos Referenciales" como la Tasa de Interés LIBOR aplicable. Para estos efectos, "USD-LIBOR-Bancos Referenciales" significa que la Tasa de Interés LIBOR correspondiente a una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será

¹ Cualquier término que figure en mayúsculas en el numeral 52 de este Artículo 2.01 y que no esté definido de alguna manera en este literal, tendrá el mismo significado que le haya sido asignado en las Definiciones de ISDA de 2006, según la publicación del *International Swaps and Derivatives Association, Inc.* (Asociación Internacional de Operaciones de Permuta Financiera e Instrumentos Derivados), en sus versiones modificadas y complementadas, las cuales son incorporadas en este documento por referencia.

4667/OC-PR



[Handwritten Signature]
ABG. JORGE BRITIZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

determinada en función de las tasas a las que los Bancos Referenciales estén ofreciendo los depósitos en Dólares a los bancos de primer orden en el mercado interbancario de Londres aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Londres, en una fecha que es dos (2) Días Bancarios Londinenses antes de la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, a un plazo de (3) meses, comenzando en la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre y en un Monto Representativo. El Agente o Agentes de Cálculo utilizado(s) por el Banco solicitará(n) una cotización de la Tasa de Interés LIBOR a la oficina principal en Londres de cada uno de los Bancos Referenciales. Si se obtiene un mínimo de dos (2) cotizaciones, la Tasa de Interés LIBOR correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la media aritmética de las cotizaciones. De obtenerse menos de dos (2) cotizaciones según lo solicitado, la Tasa de Interés LIBOR correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la media aritmética de las tasas cotizadas por los principales bancos en la ciudad de Nueva York, escogidos por el Agente o Agentes de Cálculo utilizado(s) por el Banco, aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Nueva York, aplicable a préstamos en Dólares concedidos a los principales bancos europeos, a un plazo de tres (3) meses, comenzando en la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre y en un Monto Representativo. Si el Banco obtiene la Tasa de Interés LIBOR de más de un Agente de Cálculo, como resultado del procedimiento descrito anteriormente, el Banco determinará a su sola discreción, la Tasa de Interés LIBOR aplicable en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, con fundamento en las tasas de interés proporcionadas por los Agentes de Cálculo. Para los propósitos de esta disposición, si la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre no es un día bancario en la ciudad de Nueva York, se utilizarán las Tasas de Interés LIBOR cotizadas en el primer día bancario en Nueva York inmediatamente siguiente.

- 53. "Tipo de Cambio de Valuación" es igual a la cantidad de unidades de Moneda Convertida por un Dólar, aplicable a cada Fecha de Valuación de Pago, de acuerdo con la fuente que se establezca en la Carta Notificación de Conversión.
- 54. "Tope (*cap*) de Tasa de Interés" significa el establecimiento de un límite superior para una tasa variable de interés.
- 55. "Tramo de Desembolso" significa, para los préstamos de apoyo a reformas de políticas, el monto o la porción de los recursos del Préstamo que será elegible para desembolso una vez que el Prestatario haya cumplido con las correspondientes condiciones contractuales.
- 56. "Tramo del Préstamo" significa cualquiera de los tramos en los que se divida el Préstamo como resultado de una Conversión o de una modificación de Cronograma de Amortización.

4667/OC-PR



ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL
ASG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

57. "Trimestre" significa cada uno de los siguientes períodos de tres (3) meses del año calendario: el período que comienza el 1 de enero y termina el 31 de marzo; el período que comienza el 1 de abril y termina el 30 de junio; el período que comienza el 1 de julio y termina el 30 de septiembre; y el período que comienza el 1 de octubre y termina el 31 de diciembre.
58. "VPP" significa la vida promedio ponderada, ya sea VPP Original o la que resulte de una modificación del Cronograma de Amortización, como resultado de una Conversión o no. La VPP se calcula en años (utilizando dos decimales), sobre la base del Cronograma de Amortización de todos los Tramos del Préstamo y se define como la división entre (i) y (ii) siendo:

(i) la *sumatoria* de los productos de (A) y (B), definidos como:

(A) el monto de cada pago de amortización;

(B) la diferencia en el número de días entre la fecha de pago de amortización y la fecha de suscripción de este Contrato, dividido por 365 días;

y

(ii) la suma de los pagos de amortización.

La fórmula a aplicar es la siguiente:

$$VPP = \frac{\sum_{j=1}^m \sum_{i=1}^n A_{i,j} \times \left(\frac{FP_{i,j} - FS}{365} \right)}{AT}$$

donde:

VPP es la vida promedio ponderada de todas las amortizaciones, expresada en años.

m es el número total de los Tramos del Préstamo.

n es el número total de pagos de amortización para cada Tramo del Préstamo.

$A_{i,j}$ es el monto de la amortización referente al pago i del Tramo j del Préstamo, calculado en el equivalente en Dólares, a la tasa de cambio determinada por el Agente de Cálculo para la fecha de modificación del Cronograma de Amortización.

4667/OC-PR



~~ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL~~
ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

$FP_{i,j}$ es la fecha de pago referente al pago i del Tramo j del Préstamo.

FS es la fecha de suscripción de este Contrato.

AT es la suma de todos los $A_{i,j}$, calculada en el equivalente en Dólares, a la fecha del cálculo a la tasa de cambio determinada por el Agente de Cálculo.

59. "VPP Original" significa la VPP del Préstamo vigente en la fecha de suscripción de este Contrato y establecida en las Estipulaciones Especiales.

CAPÍTULO III

Amortización, Intereses, Comisión de Crédito, Inspección y Vigilancia y Pagos Anticipados

ARTÍCULO 3.01. Fechas de pago de amortización y de intereses. El Préstamo será amortizado de acuerdo con el Cronograma de Amortización. Los intereses y las cuotas de amortización se pagarán el día 15 del mes, de acuerdo con lo establecido en las Estipulaciones Especiales, en una Carta Notificación de Modificación de Cronograma de Amortización o en una Carta Notificación de Conversión, según sea el caso. Las fechas de pagos de amortización coincidirán siempre con una fecha de pago de intereses.

ARTÍCULO 3.02. Modificación del Cronograma de Amortización. (a) El Prestatario, con la anuencia del Garante, si lo hubiere, podrá solicitar la modificación del Cronograma de Amortización en cualquier momento a partir de la fecha de entrada en vigencia del Contrato y hasta sesenta (60) días antes del vencimiento del Plazo Original de Desembolsos. También podrá solicitar la modificación del Cronograma de Amortización, con ocasión de una Conversión de Moneda o Conversión de Tasa de Interés en los términos establecidos en los Artículos 5.03 y 5.04 de estas Normas Generales.

(b) Para solicitar una modificación del Cronograma de Amortización, el Prestatario deberá presentar al Banco una Carta Solicitud de Modificación de Cronograma de Amortización, que deberá: (i) señalar si la modificación del Cronograma de Amortización propuesta se aplica a la totalidad o una parte del Préstamo; y (ii) indicar el nuevo cronograma de pagos, que incluirá la primera y última fecha de amortización, la frecuencia de pagos y el porcentaje que éstos representan de la totalidad del Préstamo o el Tramo del Préstamo para el que se solicita la modificación.

(c) El Banco podrá aceptar las modificaciones del Cronograma de Amortización solicitadas, sujeto a las debidas consideraciones operativas y de manejo de riesgo del Banco y al cumplimiento de los siguientes requisitos:

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

DR. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

- (i) la última fecha de amortización y la VPP acumulada de todos los Cronogramas de Amortización no excedan ni la Fecha Final de Amortización ni la VPP Original;
- (ii) el Tramo del Préstamo sujeto a un nuevo Cronograma de Amortización no sea menor al equivalente de tres millones de Dólares (US\$3.000.000); y
- (iii) el Tramo del Préstamo sujeto a la modificación del Cronograma de Amortización no haya sido objeto de una modificación anterior salvo que la nueva modificación al Cronograma de Amortización sea resultado de una Conversión de Moneda.

(d) El Banco comunicará al Prestatario su decisión mediante una Carta Notificación de Modificación de Cronograma de Amortización. Si el Banco acepta la solicitud del Prestatario, la Carta Notificación de Modificación del Cronograma de Amortización incluirá: (i) el nuevo Cronograma de Amortización correspondiente al Préstamo o Tramo del Préstamo; (ii) la VPP acumulada del Préstamo; y (iii) la fecha efectiva del nuevo Cronograma de Amortización.

(e) El Préstamo no podrá tener más de cuatro Tramos del Préstamo denominados en Moneda de País no Prestatario con Cronogramas de Amortización distintos. Los Tramos del Préstamo denominados en Moneda Local podrán exceder dicho número, sujeto a las debidas consideraciones operativas y de manejo de riesgo del Banco.

(f) Con el objeto de que en todo momento la VPP del Préstamo continúe siendo igual o menor a la VPP Original, en cualquier evento en que la VPP del Préstamo exceda la VPP Original, el Cronograma de Amortización habrá de ser modificado. Para dichos efectos, el Banco informará al Prestatario de dicho evento, solicitando al Prestatario pronunciarse respecto del nuevo cronograma de amortización, de acuerdo con lo establecido en este Artículo. Salvo que el Prestatario expresamente solicite lo contrario, la modificación consistirá en el adelanto de la Fecha Final de Amortización con el correspondiente ajuste a las cuotas de amortización.

(g) Sin perjuicio de lo establecido en la letra (f) anterior, en los casos en que se acuerden extensiones al Plazo Original de Desembolsos que: (i) ocasionen que dicho plazo se extienda más allá de la fecha de sesenta (60) días antes del vencimiento de la primera cuota de amortización del Préstamo o, en su caso, del tramo del Préstamo; y (ii) se efectúen desembolsos durante dicha extensión, el Cronograma de Amortización habrá de ser modificado. La modificación consistirá en (i) el adelanto de la Fecha Final de Amortización o, en el caso que el Préstamo tenga distintos tramos, en adelantar la Fecha Final de Amortización del tramo o tramos del Préstamo cuyos recursos se desembolsan durante la extensión del Plazo Original de Desembolsos, salvo que el Prestatario expresamente solicite, en su lugar, (ii) el incremento del monto de la cuota de amortización siguiente a cada desembolso del Préstamo o, en su caso, del tramo del Préstamo que ocasione una VPP mayor a la VPP Original. En el segundo caso, el Banco determinará el monto correspondiente a cada cuota de amortización.

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

ABG. JOSÉ BRITEZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

ARTÍCULO 3.03. Intereses. (a) **Intereses sobre Saldos Deudores que no han sido objeto de Conversión.** Mientras que el Préstamo no haya sido objeto de ninguna Conversión, el Prestatario pagará intereses sobre los Saldos Deudores diarios a una Tasa de Interés Basada en LIBOR más el margen aplicable para préstamos del capital ordinario. En este caso, los intereses se devengarán a una tasa anual para cada Trimestre determinada por el Banco en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre.

(b) **Intereses sobre Saldos Deudores que han sido objeto de Conversión.** Si los Saldos Deudores han sido objeto de una Conversión, el Prestatario deberá pagar intereses sobre los Saldos Deudores convertidos bajo dicha Conversión a: (i) la Tasa Base de Interés que determine el Banco; *más* (ii) el margen aplicable para préstamos del capital ordinario del Banco.

(c) **Intereses sobre Saldos Deudores sujetos a un Tope (cap) de Tasa de Interés.** En el supuesto de que se haya efectuado una Conversión de Tasa de Interés para establecer un Tope (cap) de Tasa de Interés y la tasa de interés pagadera por el Prestatario en virtud de lo establecido en este Artículo exceda el Tope (cap) de Tasa de Interés en cualquier momento durante el Plazo de Conversión, la tasa máxima de interés aplicable durante dicho Plazo de Conversión será equivalente al Tope (cap) de Tasa de Interés.

(d) **Intereses sobre Saldos Deudores sujetos a una Banda (collar) de Tasa de Interés.** En el supuesto en que se haya efectuado una Conversión de Tasa de Interés para establecer una Banda (collar) de Tasa de Interés y la tasa de interés pagadera por el Prestatario en virtud de lo establecido en este Artículo exceda o esté por debajo de los límites superior o inferior, respectivamente, de la Banda (collar) de Tasa de Interés en cualquier momento durante el Plazo de Conversión, la tasa máxima o mínima de interés aplicable durante dicho Plazo de Conversión será, respectivamente, el límite superior o el límite inferior de la Banda (collar) de Tasa de Interés.

(e) **Modificaciones a la base de cálculo de intereses.** Las Partes acuerdan que, no obstante cualquier modificación en la práctica del mercado que, en cualquier momento, afecte la determinación de la Tasa de Interés LIBOR, los pagos por el Prestatario deberán permanecer vinculados a la captación del Banco. Para efectos de obtener y mantener dicho vínculo en tales circunstancias, las Partes acuerdan expresamente que el Agente de Cálculo, buscando reflejar la captación correspondiente del Banco, deberá determinar: (a) la ocurrencia de tales modificaciones; y (b) la tasa base alternativa aplicable para determinar el monto apropiado a ser pagado por el Prestatario. El Agente de Cálculo deberá notificar al Prestatario y al Garante, si fuera el caso, con anticipación mínima de sesenta (60) días, de la tasa base alternativa aplicable. La tasa base alternativa será efectiva en la fecha de vencimiento de tal plazo de notificación.

ARTÍCULO 3.04. Comisión de crédito. (a) El Prestatario pagará una comisión de crédito sobre el saldo no desembolsado del Préstamo a un porcentaje que será establecido por el Banco periódicamente, como resultado de su revisión de cargos financieros para préstamos de capital ordinario sin que, en ningún caso, pueda exceder el 0,75% por año.

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL
ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

(b) La comisión de crédito empezará a devengarse a los sesenta (60) días de la fecha de suscripción del Contrato.

(c) La comisión de crédito cesará de devengarse (i) cuando se hayan efectuado todos los desembolsos y (ii) en todo o parte, según sea el caso, cuando haya quedado total o parcialmente sin efecto el Préstamo, de conformidad con los Artículos 4.02, 4.06, 4.07 o 6.02 de estas Normas Generales.

ARTÍCULO 3.05. Cálculo de los intereses y de la comisión de crédito. Los intereses y la comisión de crédito se calcularán con base en el número exacto de días del período de intereses correspondiente.

ARTÍCULO 3.06. Recursos para Inspección y vigilancia. El Prestatario no estará obligado a cubrir los gastos del Banco por concepto de inspección y vigilancia generales, salvo que el Banco establezca lo contrario durante el Plazo Original de Desembolsos como consecuencia de su revisión periódica de cargos financieros para préstamos del capital ordinario, y notifique al Prestatario al respecto. En este caso, el Prestatario deberá indicar al Banco si pagará dicho monto directamente o si el Banco deberá retirar y retener dicho monto de los recursos del Préstamo. En ningún caso, podrá cobrarse por este concepto en un semestre determinado más de lo que resulte de aplicar el 1% al monto del Préstamo, dividido por el número de semestres comprendido en el Plazo Original de Desembolsos.

ARTÍCULO 3.07. Moneda de los pagos de amortización, intereses, comisiones y cuotas de inspección y vigilancia. Los pagos de amortización e intereses serán efectuados en Dólares, salvo que se haya realizado una Conversión de Moneda, en cuyo caso aplicará lo previsto en el Artículo 5.05 de estas Normas Generales. Los pagos de comisión de crédito y cuotas de inspección y vigilancia se efectuarán siempre en la Moneda de Aprobación.

ARTÍCULO 3.08. Pagos anticipados. (a) **Pagos Anticipados de Saldos Deudores denominados en Dólares con Tasa de Interés Basada en LIBOR.** El Prestatario podrá pagar anticipadamente la totalidad o una parte de cualquier Saldo Deudor en Dólares a Tasa de Interés Basada en LIBOR, en una fecha de pago de intereses, mediante la presentación al Banco de una solicitud escrita de carácter irrevocable con, al menos, treinta (30) días de anticipación, con la anuencia del Garante, si lo hubiere. Dicho pago se imputará de acuerdo a lo establecido en el Artículo 3.09 de estas Normas Generales. En la eventualidad de que el pago anticipado no cubra la totalidad del Saldo Deudor, el pago se aplicará en forma proporcional a las cuotas de amortización pendientes de pago. Si el Préstamo tuviese Tramos del Préstamo con Cronogramas de Amortización diferentes, el Prestatario deberá prepagar la totalidad del Tramo del Préstamo correspondiente, salvo que el Banco acuerde lo contrario.

(b) **Pagos Anticipados de montos que han sido objeto de Conversión.** Siempre que el Banco pueda revertir o reasignar su correspondiente captación del financiamiento, el Prestatario, con la anuencia del Garante, podrá pagar anticipadamente en una de las fechas de pago de intereses establecidas en el Cronograma de Amortización adjunto a la Carta Notificación de Conversión: (i) la totalidad o una parte del monto que haya sido objeto de una Conversión de

4667/OC-PR



ABG. JORGE BRITZ FERNANDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

Moneda; y/o (ii) la totalidad o una parte del monto que haya sido objeto de una Conversión de Tasa de Interés. Para este efecto, el Prestatario deberá presentar al Banco con, por lo menos, treinta (30) días de anticipación, una solicitud escrita de carácter irrevocable. En dicha solicitud, el Prestatario deberá especificar el monto que desea pagar en forma anticipada y las Conversiones a las que se refiere. En la eventualidad de que el pago anticipado no cubra la totalidad del Saldo Deudor bajo dicha Conversión, éste se aplicará en forma proporcional a las cuotas pendientes de pago de dicha Conversión. El Prestatario no podrá efectuar pagos anticipados por un monto menor al equivalente de tres millones de Dólares (US\$3.000.000), salvo que el Saldo Deudor remanente de la Conversión correspondiente fuese menor y se pague en su totalidad.

(c) Para efectos de los literales (a) y (b) anteriores, los siguientes pagos serán considerados como pagos anticipados: (i) la devolución de Anticipo de Fondos no justificados; y (ii) los pagos como consecuencia de que la totalidad o una parte del Préstamo haya sido declarado vencido y pagadero de inmediato de acuerdo con lo dispuesto en el Artículo 6.02 de estas Normas Generales.

(d) Sin perjuicio de lo dispuesto en el literal (b) anterior, en los casos de pago anticipado, el Prestatario recibirá del Banco o, en su defecto, le pagará al Banco, según sea el caso, cualquier ganancia o pérdida incurrida por el Banco por revertir o reasignar su correspondiente captación del financiamiento, determinada por el Agente de Cálculo. Si se tratase de ganancia, la misma se aplicará, en primer lugar, a cualquier monto vencido pendiente de pago por el Prestatario. Si se tratase de pérdida, el Prestatario pagará el monto correspondiente de forma conjunta y en la fecha del pago anticipado.

ARTÍCULO 3.09. Imputación de los pagos. Todo pago se imputará en primer término a comisiones e intereses exigibles en la fecha del pago y, si hubiere un saldo, a la amortización de cuotas vencidas de capital.

ARTÍCULO 3.10. Vencimientos en días que no son Días Hábil. Todo pago o cualquiera otra prestación que, en cumplimiento de este Contrato, debiera llevarse a cabo en un día que no sea Día Hábil, se entenderá válidamente efectuado en el primer Día Hábil siguiente, sin que en tal caso proceda recargo alguno.

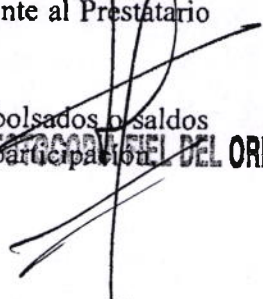
ARTÍCULO 3.11. Lugar de los pagos. Todo pago deberá efectuarse en la oficina principal del Banco en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, a menos que el Banco designe otro lugar o lugares para este efecto, previa notificación escrita al Prestatario.

ARTÍCULO 3.12. Participaciones. (a) El Banco podrá ceder a otras instituciones públicas o privadas, a título de participaciones, los derechos correspondientes a las obligaciones pecuniaras del Prestatario provenientes de este Contrato. El Banco informará inmediatamente al Prestatario sobre cada cesión.

(b) Se podrán acordar participaciones en relación con saldos desembolsados o saldos que estén pendientes de desembolso en el momento de celebrarse el acuerdo de participación.

4667/OC-PR



ES FIDEL DEL ORIGINAL

ABG. JORGE BRITES FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

(c) El Banco podrá, con la previa conformidad del Prestatario, y del Garante, si lo hubiere, ceder en todo o en parte el saldo no desembolsado del Préstamo a otras instituciones públicas o privadas. A tales efectos, la porción sujeta a cesión será denominada en términos de un número fijo de unidades de la Moneda de Aprobación o de unidades de Dólares. Igualmente y previa conformidad del Prestatario, y del Garante, si lo hubiere, el Banco podrá establecer para dicha porción sujeta a cesión, una tasa de interés diferente a la establecida en este Contrato.

CAPÍTULO IV

Normas Relativas a Desembolsos

ARTÍCULO 4.01. Condiciones previas al primer desembolso. El primer desembolso del Préstamo está condicionado a que se cumplan, a satisfacción del Banco, los siguientes requisitos:

(a) Que el Banco haya recibido uno o más informes jurídicos fundados que establezcan, con señalamiento de las pertinentes disposiciones constitucionales, legales y reglamentarias, que las obligaciones contraídas por el Prestatario en este Contrato y las del Garante en el Contrato de Garantía si lo hubiere, son válidas y exigibles. Dichos informes deberán referirse, además, a cualquier consulta jurídica que el Banco razonablemente estime pertinente formular.

(b) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, en su caso, haya designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución de este Contrato y haya hecho llegar al Banco ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes. Si se designaren dos o más funcionarios, corresponderá señalar si los designados pueden actuar separadamente o si tienen que hacerlo de manera conjunta.

(c) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, en su caso, haya suministrado al Banco la información sobre la cuenta bancaria especial en la que el Banco depositará los desembolsos del Préstamo.

(d) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, en su caso, haya presentado al Banco una solicitud de desembolso en los términos que se indican en el Artículo 4.03 de estas Normas Generales.

ARTÍCULO 4.02. Plazo para cumplir las condiciones previas al primer desembolso. Si dentro de los sesenta (60) días contados a partir de la vigencia de este Contrato, o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, no se cumplieren las condiciones previas al primer desembolso establecidas en el Artículo 4.01 de estas Normas Generales y en las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá poner término a este Contrato dando al Prestatario el aviso correspondiente.

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

ARTÍCULO 4.03. Requisitos para todo desembolso. Para que el Banco efectúe cualquier desembolso será menester: (a) que el Prestatario o el Organismo Ejecutor en su caso, haya presentado por escrito, o por medios electrónicos según la forma y las condiciones especificadas por el Banco, una solicitud de desembolso y que, en apoyo de dicha solicitud, se hayan suministrado al Banco los pertinentes documentos y demás antecedentes que éste pueda haberle requerido; (b) que el Prestatario o el Organismo Ejecutor, en su caso, mantenga abierta la cuenta bancaria especial a que hace referencia el Artículo 4.01(c) de estas Normas Generales; (c) salvo que el Banco acuerde lo contrario, las solicitudes deberán ser presentadas, a más tardar, con treinta (30) días de anticipación a la fecha de vencimiento del Plazo Original de Desembolsos o cualquier extensión del mismo; (d) que no haya surgido alguna de las circunstancias descritas en el Artículo 6.01 de estas Normas Generales; y (e) que el Garante, en su caso, no se encuentre en incumplimiento por más de ciento veinte (120) días, de sus obligaciones de pago para con el Banco por concepto de cualquier préstamo o Garantía.

ARTÍCULO 4.04. Procedimiento para los desembolsos. El Banco podrá efectuar desembolsos con cargo al Préstamo, así: (a) mediante giros en favor del Prestatario de las sumas a que tenga derecho de conformidad con este Contrato para ser depositados en la cuenta bancaria especial a que se refieren los Artículos 4.01(c) y 4.03(b) de estas Normas Generales; (b) mediante pagos por cuenta del Prestatario y, de acuerdo con él, a otras instituciones bancarias; y (c) mediante otro método que las partes acuerden por escrito. Cualquier gasto bancario que cobre un tercero con motivo de los desembolsos será por cuenta del Prestatario. A menos que las partes lo acuerden de otra manera, sólo se harán desembolsos en cada ocasión por sumas no inferiores al cinco por ciento (5%) del monto total del Préstamo.

ARTÍCULO 4.05. Recibos. A solicitud del Banco, el Prestatario suscribirá y entregará al Banco, a la finalización de los desembolsos, el recibo o recibos que representen las sumas desembolsadas.

ARTÍCULO 4.06. Renuncia a parte del Préstamo. El Prestatario, de acuerdo con el Garante, si lo hubiere, mediante aviso por escrito enviado al Banco, podrá renunciar a su derecho de utilizar cualquier parte del Préstamo que no haya sido desembolsada antes del recibo del aviso.

ARTÍCULO 4.07. Cancelación automática de parte del Préstamo. A menos que el Banco haya acordado con el Prestatario y el Garante, si lo hubiere, expresamente y por escrito prorrogar el Plazo Original de Desembolsos, la porción del Préstamo que no hubiere sido comprometida o desembolsada, según sea el caso, al vencimiento de dicho plazo o sus extensiones, quedará automáticamente cancelada.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

ABG. JORGE BARTHELEMY FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

4667/OC-PR

CAPÍTULO V

Conversiones

ARTÍCULO 5.01. Ejercicio de la Opción de Conversión. (a) El Prestatario podrá solicitar una Conversión de Moneda o una Conversión de Tasa de Interés mediante la entrega al Banco de una "Carta Solicitud de Conversión" de carácter irrevocable, en forma y contenido satisfactorios para el Banco, en la que se indiquen los términos y condiciones financieras solicitados por el Prestatario para la respectiva Conversión. El Banco podrá proporcionar al Prestatario un modelo de Carta Solicitud de Conversión.

(b) La Carta Solicitud de Conversión deberá estar firmada por un representante debidamente autorizado del Prestatario, deberá tener la anuencia del Garante, si lo hubiere, y contendrá, cuando menos, la información que se señala a continuación:

- (i) **Para todas las Conversiones:** (A) número de Préstamo; (B) monto objeto de la Conversión; (C) tipo de Conversión (Conversión de Moneda o Conversión de Tasa de Interés); (D) número de cuenta donde se habrán de depositar fondos, en caso de ser aplicable; y (E) Convención para el Cálculo de Intereses.
- (ii) **Para Conversiones de Moneda:** (A) moneda a la que el Prestatario solicita convertir el Préstamo; (B) Cronograma de Amortización asociado con dicha Conversión de Moneda, el cual podrá tener un plazo de amortización igual o menor a la Fecha Final de Amortización; (C) la parte del desembolso o del Saldo Deudor al que aplicará la Conversión; (D) el tipo de interés aplicable a los montos objeto de la Conversión de Moneda; (E) si la Conversión de Moneda es por Plazo Total o Plazo Parcial; (F) la Moneda de Liquidación; (G) el Plazo de Ejecución; y (H) cualquier otra instrucción relativa a la solicitud de Conversión de Moneda. Si la Carta Solicitud de Conversión se presenta en relación con un desembolso, la solicitud deberá indicar el monto del desembolso en unidades de la Moneda de Aprobación, en unidades de Dólar o en unidades de la moneda a la que se desea convertir, salvo que se trate del último desembolso, en cuyo caso la solicitud tendrá que ser hecha en unidades de la Moneda de Aprobación. En estos casos, si el Banco efectúa la Conversión, los desembolsos serán denominados en Moneda Convertida y se harán en: (i) la Moneda Convertida; o (ii) en un monto equivalente en Dólares al tipo de cambio establecido en la Carta Notificación de Conversión, que será aquel que determine el Banco al momento de la captación de su financiamiento. Si la Carta Solicitud de Conversión se refiere a Saldos Deudores la solicitud deberá indicar el monto en unidades de la moneda de denominación de los Saldos Deudores.



4667/OC-PR

ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

0000031

(iii) **Para Conversiones de Tasa de Interés:** (A) tipo de tasa de interés solicitada; (B) la parte del Saldo Deudor a la que aplicará la Conversión de Tasa de Interés; (C) si la Conversión de Tasa de Interés es por Plazo Total o por Plazo Parcial; (D) el Cronograma de Amortización asociado con dicha Conversión de Tasa de Interés, el cual podrá tener una plazo de amortización igual o menor a la Fecha Final de Amortización; y (E) para Conversiones de Tasa de Interés para el establecimiento de un Tope (*cap*) de Tasa de Interés o Banda (*collar*) de Tasa de Interés, los límites superior y/o inferior aplicables, según sea el caso; y (F) cualquier otra instrucción relativa a la solicitud de Conversión de Tasa de Interés.

(c) Cualquier monto de capital pagadero dentro del período contado desde los quince (15) días previos al comienzo del Plazo de Ejecución y hasta e incluyendo la Fecha de Conversión no podrá ser objeto de Conversión y deberá ser pagado en los términos aplicables previamente a la ejecución de la Conversión.

(d) Una vez que el Banco haya recibido la Carta Solicitud de Conversión, procederá a revisar la misma. Si la encuentra aceptable, el Banco efectuará la Conversión durante el Plazo de Ejecución de acuerdo con lo previsto en este Capítulo V. Efectuada la Conversión, el Banco enviará al Prestatario una Carta Notificación de Conversión con los términos y condiciones financieros de la Conversión.

(e) Si el Banco determina que la Carta Solicitud de Conversión no cumple con los requisitos previstos en este Contrato, el Banco notificará al efecto al Prestatario durante el Plazo de Ejecución. El Prestatario podrá presentar una nueva Carta Solicitud de Conversión en cuyo caso el Plazo de Ejecución para dicha Conversión empezará a contar desde el momento en que el Banco reciba la nueva Carta Solicitud de Conversión.

(f) Si durante el Plazo de Ejecución el Banco no logra efectuar la Conversión en los términos solicitados por el Prestatario en la Carta Solicitud de Conversión, dicha carta se considerará nula y sin efecto, sin perjuicio de que el Prestatario pueda presentar una nueva Carta Solicitud de Conversión.

(g) Si durante el Plazo de Ejecución ocurre una catástrofe nacional o internacional, una crisis de naturaleza financiera o económica, un cambio en los mercados de capitales o cualquier otra circunstancia extraordinaria, que pudiera afectar, en opinión del Banco, material y negativamente su habilidad para efectuar una Conversión, el Banco informará al efecto al Prestatario y acordará con éste cualquier actuación que haya de llevarse a cabo con respecto a dicha Carta Solicitud de Conversión.

ARTÍCULO 5.02. Requisitos para toda Conversión. Cualquier Conversión estará sujeta a los siguientes requisitos:

(a) La viabilidad de que el Banco realice cualquier Conversión dependerá de la facultad del Banco de captar su financiamiento de acuerdo a sus propias políticas y estará sujeta a

4667/OC-PR



ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

ESTOTOCOPIA DEL ORIGINAL

consideraciones legales, operativas y de manejo de riesgo y a las condiciones prevalecientes de mercado.

(b) El Banco no efectuará Conversiones sobre montos inferiores al equivalente de tres millones de Dólares (US\$3.000.000), salvo que: (i) en caso del último desembolso, el monto pendiente de desembolsar fuese menor; o (ii) en caso de un Préstamo completamente desembolsado, el Saldo Deudor bajo cualquier Tramo del Préstamo fuese menor.

(c) El número de Conversiones de Moneda a Moneda de País no Prestatario no podrá ser superior a cuatro durante la vigencia de este Contrato. Este límite no aplicará a Conversiones de Moneda a Moneda Local.

(d) El número de Conversiones de Tasa de Interés no podrá ser superior a cuatro durante la vigencia de este Contrato.

(e) Cualquier modificación del Cronograma de Amortización solicitado por el Prestatario al momento de solicitar una Conversión de Moneda estará sujeto a lo previsto en los Artículos 3.02(c) y 5.03(b) de estas Normas Generales. Cualquier modificación del Cronograma de Amortización solicitada por el Prestatario al momento de solicitar una Conversión de Tasa de Interés estará sujeta a lo previsto en los Artículos 3.02(c) y 5.04(b) de estas Normas Generales.

(f) El Cronograma de Amortización resultante de una Conversión de Moneda o Conversión de Tasa de Interés determinado en la Carta Notificación de Conversión no podrá ser modificado posteriormente durante el Plazo de Conversión, salvo que el Banco acepte lo contrario.

(g) Salvo que el Banco acepte lo contrario, una Conversión de Tasa de Interés con respecto a montos que han sido previamente objeto de una Conversión de Moneda, sólo podrá efectuarse: (i) sobre la totalidad del Saldo Deudor asociado a dicha Conversión de Moneda; y (ii) por un plazo igual al plazo remanente de la respectiva Conversión de Moneda.

ARTÍCULO 5.03. Conversión de Moneda por Plazo Total o Plazo Parcial. (a) El Prestatario podrá solicitar una Conversión de Moneda por Plazo Total o una Conversión de Moneda por Plazo Parcial.

(b) La Conversión de Moneda por Plazo Total y la Conversión de Moneda por Plazo Parcial podrán ser solicitadas y efectuadas hasta la Fecha Final de Amortización. No obstante, si el Prestatario hace la solicitud con menos de sesenta (60) días de anticipación al vencimiento del Plazo Original de Desembolsos, entonces dicha Conversión de Moneda tendrá la limitación de que el Saldo Deudor bajo el nuevo Cronograma de Amortización solicitado no deberá en ningún momento exceder el Saldo Deudor bajo el Cronograma de Amortización original, teniendo en cuenta los tipos de cambio establecidos en la Carta Notificación de Conversión.

(c) En caso de una Conversión de Moneda por Plazo Parcial, el Prestatario deberá incluir en la Carta Solicitud de Conversión: (i) el Cronograma de Amortización hasta el final del

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

ASG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

0000032

Plazo de Conversión; y (ii) el Cronograma de Amortización correspondiente al Saldo Deudor pagadero a partir del vencimiento del Plazo de Conversión y hasta la Fecha Final de Amortización, el cual deberá corresponder a los términos y condiciones que eran aplicables con anterioridad a la ejecución de la Conversión de Moneda.

(d) Antes del vencimiento de la Conversión de Moneda por Plazo Parcial, el Prestatario, con la anuencia del Garante, si lo hubiere, podrá solicitar al Banco una de las siguientes opciones:

- (i) La realización de una nueva Conversión de Moneda, previa presentación de una nueva Carta Solicitud de Conversión dentro de un período no menor a quince (15) Días Hábiles antes de la fecha de vencimiento de la Conversión de Moneda por Plazo Parcial. Esta nueva Conversión de Moneda tendrá la limitación adicional de que el Saldo Deudor bajo el nuevo Cronograma de Amortización no deberá exceder en ningún momento el Saldo Deudor bajo el Cronograma de Amortización solicitado en la Conversión de Moneda por Plazo Parcial original. Si fuese viable, sujeto a condiciones de mercado, efectuar una nueva Conversión, el Saldo Deudor del monto originalmente convertido seguirá denominado en la Moneda Convertida, aplicándose la nueva Tasa Base de Interés, que refleje las condiciones de mercado prevalecientes en el momento de ejecución de la nueva Conversión.
- (ii) El pago anticipado del Saldo Deudor del monto convertido, mediante aviso por escrito al Banco por lo menos treinta (30) días antes de la fecha de vencimiento de la Conversión de Moneda por Plazo Parcial. Este pago se realizará en la fecha de vencimiento de la Conversión de Moneda por Plazo Parcial en la Moneda de Liquidación, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 5.05 de estas Normas Generales.

(e) Para efectos de lo previsto en el literal (d) de este Artículo 5.03, el Saldo Deudor originalmente sujeto a Conversión de Moneda será automáticamente convertido a Dólares al vencimiento de la respectiva Conversión por Plazo Parcial y estará sujeto a la Tasa de Interés prevista en el Artículo 3.03(a) de las Normas Generales: (i) si el Banco no pudiese efectuar una nueva Conversión; (ii) si quince (15) días antes de la fecha de vencimiento de la Conversión de Moneda por Plazo Parcial, el Banco no recibiese una solicitud del Prestatario en los términos previstos en el literal (d) de este Artículo 5.03; o (iii) si en la fecha de vencimiento de la Conversión de Moneda por Plazo Parcial, el Prestatario no hubiese efectuado el pago anticipado que había solicitado.

(f) En el caso de que el Saldo Deudor originalmente sujeto a Conversión de Moneda sea convertido a Dólares de acuerdo con lo previsto en el literal (e) anterior, el Banco deberá poner en conocimiento del Prestatario, y del Garante, si lo hubiere, al final del plazo de la Conversión de Moneda por Plazo Parcial, los montos convertidos a Dólares, así como el tipo de

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL
AGG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

cambio correspondiente de acuerdo con las condiciones prevalecientes del mercado, según lo determine el Agente de Cálculo.

(g) El Saldo Deudor convertido a Dólares podrá ser objeto de una nueva solicitud de Conversión de Moneda, sujeto a lo estipulado en este Capítulo V.

(h) Al vencimiento de una Conversión de Moneda por Plazo Total, el Prestatario deberá pagar íntegramente el Saldo Deudor del monto convertido en la Moneda de Liquidación, de acuerdo con lo previsto en el Artículo 5.05 de estas Normas Generales, no pudiendo solicitar una nueva Conversión de Moneda.

(i) Dentro del plazo de treinta (30) días contados a partir de la fecha de cancelación o modificación de una Conversión de Moneda, el Prestatario recibirá del Banco, o alternativamente, pagará al Banco, según sea el caso, los montos relativos a cualquier ganancia o pérdida incurrida por el Banco por revertir o reasignar la captación de su financiamiento asociada con la cancelación o modificación de dicha Conversión de Moneda. Si se tratase de ganancia, la misma se aplicará, en primer lugar, a cualquier monto vencido pendiente de pago por el Prestatario al Banco.

ARTÍCULO 5.04. Conversión de Tasa de Interés por Plazo Total o Plazo Parcial. (a) El Prestatario podrá solicitar una Conversión de Tasa de Interés por Plazo Total o una Conversión de Tasa Interés por Plazo Parcial.

(b) La Conversión de Tasa de Interés por Plazo Total y la Conversión de Tasa de Interés por Plazo Parcial podrán ser solicitadas y efectuadas hasta la Fecha Final de Amortización. No obstante, si el Prestatario hace la solicitud con menos de sesenta (60) días de anticipación al vencimiento del Plazo Original de Desembolsos, entonces dicha Conversión tendrá la limitación de que el Saldo Deudor bajo el nuevo Cronograma de Amortización solicitado no deberá en ningún momento exceder el Saldo Deudor bajo el Cronograma de Amortización original.

(c) En caso de Conversión de Tasa de Interés por Plazo Parcial sobre montos denominados en Dólares, el Prestatario deberá incluir en la Carta Solicitud de Conversión: (i) el Cronograma de Amortización hasta el final del Plazo de Conversión; y (ii) el Cronograma de Amortización para el Saldo Deudor pagadero a partir del vencimiento del Plazo de Conversión y hasta la Fecha Final de Amortización, el cual corresponderá a los términos y condiciones que eran aplicables con anterioridad a la ejecución de la Conversión de Tasa de Interés.

(d) En caso de Conversión de Tasa de Interés por Plazo Parcial sobre montos denominados en Dólares, la Tasa de Interés aplicable a los Saldos Deudores al vencimiento de dicha Conversión de Tasa de Interés por Plazo Parcial, será la establecida en el Artículo 3.03(a) de estas Normas Generales. Las Conversiones de Tasa de Interés por Plazo Parcial sobre Saldos Deudores denominados en moneda distinta del Dólar estarán sujetas al requisito previsto en el Artículo 5.02(g) y, por lo tanto, tendrán el mismo tratamiento relativo al vencimiento del Plazo

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

de Conversión de las Conversiones de Moneda por Plazo Parcial previsto en el Artículo 5.03(d) de estas Normas Generales.

(e) Dentro del plazo de treinta (30) días contados a partir de la fecha de cancelación o modificación de una Conversión de Tasa de Interés, el Prestatario recibirá del Banco, o alternativamente, pagará al Banco, según sea el caso, los montos relativos a cualquier ganancia o pérdida incurrida por el Banco por revertir o reasignar la captación de su financiamiento asociada con la cancelación o modificación de dicha Conversión de Tasa de Interés. Si se tratase de ganancia, la misma se aplicará, en primer lugar, a cualquier monto vencido pendiente de pago por el Prestatario al Banco.

ARTÍCULO 5.05. Pagos de cuotas de Amortización e Intereses en caso de Conversión de Moneda. De acuerdo con lo establecido en el Artículo 3.07 de estas Normas Generales, en los casos en que ha habido una Conversión de Moneda, los pagos de cuotas de amortización e intereses de los montos convertidos se efectuarán en la Moneda de Liquidación. En caso de que la Moneda de Liquidación sea Dólares, se aplicará el Tipo de Cambio de Valuación vigente en la Fecha de Valuación de Pago para la respectiva fecha de vencimiento, de acuerdo a lo establecido en la Carta Notificación de Conversión.

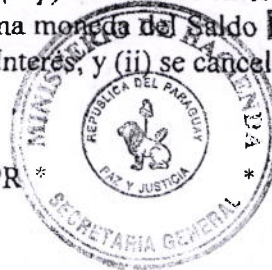
ARTÍCULO 5.06. Comisiones de transacción aplicables a Conversiones. (a) Las comisiones de transacción aplicables a las Conversiones efectuadas bajo este Contrato serán las que el Banco determine periódicamente. Cada Carta Notificación de Conversión indicará, si la hubiere, la comisión de transacción que el Prestatario estará obligado a pagar al Banco en relación con la ejecución de la respectiva Conversión, la cual se mantendrá vigente durante el Plazo de Conversión de dicha Conversión.

(b) La comisión de transacción aplicable a una Conversión de Moneda: (i) será expresada en forma de puntos básicos por año; (ii) se devengará en la Moneda Convertida desde e incluida la Fecha de Conversión sobre el Saldo Deudor de dicha Conversión de Moneda; y (iii) se pagará junto con cada pago de intereses de acuerdo con lo establecido en el Artículo 5.05 de estas Normas Generales.

(c) La comisión de transacción aplicable a una Conversión de Tasa de Interés: (i) será expresada en forma de puntos básicos por año; (ii) se devengará en la moneda de denominación del Saldo Deudor sujeto a dicha Conversión de Tasa de Interés; (iii) se devengará desde e incluida la Fecha de Conversión sobre el Saldo Deudor sujeto a dicha Conversión de Tasa de Interés; y (iv) se pagará junto con cada pago de intereses de acuerdo con lo establecido en el Artículo 5.05 de estas Normas Generales.

(d) Sin perjuicio de las comisiones de transacción señaladas en los literales (b) y (c) anteriores, en el caso de Conversiones de Moneda o Conversiones de Tasa de Interés que contemplen Topes (*caps*) de Tasa de Interés o Bandas (*collar*) de Tasa de Interés, se aplicará una comisión de transacción por concepto de dicho Tope (*cap*) de Tasa de Interés o Banda (*collar*) de Tasa de Interés, la cual: (i) se denominará en la misma moneda del Saldo Deudor sujeto al Tope (*cap*) de Tasa de Interés o Banda (*collar*) de Tasa de Interés, y (ii) se cancelará mediante un único

4667/OC-PR *



ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

pago en la Moneda de Liquidación, en la primera fecha de pago de intereses, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 5.05 de estas Normas Generales.

ARTÍCULO 5.07. Gastos de Fondeo y Primas o Descuentos asociados a una Conversión.

(a) En el supuesto que el Banco utilice su costo efectivo de captación de financiamiento para determinar la Tasa Base de Interés, el Prestatario estará obligado a pagar las comisiones y otros gastos de captación en que haya incurrido el Banco. Adicionalmente, cualesquiera primas o descuentos relacionados con la captación de financiamiento, serán pagados o recibidos por el Prestatario, según sea el caso. Estos gastos y primas o descuentos se especificarán en la Carta Notificación de Conversión.

(b) Cuando la Conversión se efectúe con ocasión de un desembolso, el monto a ser desembolsado al Prestatario deberá ser ajustado para deducir o agregar cualquier monto adeudado por o pagadero al Prestatario en virtud del literal (a) anterior.

(c) Cuando la Conversión se realice sobre Saldos Deudores, el monto adeudado por o pagadero al Prestatario en virtud del literal (a) anterior, deberá ser pagado por el Prestatario o por el Banco, según sea el caso, dentro de los treinta (30) días siguientes a la Fecha de la Conversión.

ARTÍCULO 5.08. Primas pagaderas por Topes (caps) de Tasa de Interés o Bandas (collar) de Tasa de Interés.

(a) Además de las comisiones de transacción pagaderas de acuerdo con el Artículo 5.06 de estas Normas Generales, el Prestatario deberá pagar al Banco una prima sobre el Saldo Deudor sujeto al Tope (cap) de Tasa de Interés o Banda (collar) de Tasa de Interés solicitado por el Prestatario, equivalente a la prima pagada por el Banco a una contraparte, si la hubiere, como resultado de la compra del Tope (cap) de Tasa de Interés o Banda (collar) de Tasa de Interés. El pago de dicha prima deberá efectuarse (i) en la moneda de denominación del Saldo Deudor sujeto al Tope (cap) de Tasa de Interés o Banda (collar) de Tasa de Interés, o en su equivalente en Dólares, al tipo de cambio establecido en la Carta Notificación de Conversión, debiendo ser aquella tasa de cambio que se determine al momento de la captación del financiamiento del Banco; y (ii) en un pago único en una fecha acordada entre las Partes, pero, en ningún caso, después de treinta (30) días de la Fecha de Conversión; salvo si es operativamente posible para el Banco, éste acepte un mecanismo de pago diferente.

(b) Si el Prestatario solicitase una Banda (collar) de Tasa de Interés, podrá solicitar que el Banco establezca el límite inferior de la Banda (collar) de Tasa de Interés para garantizar que la prima correspondiente a dicho límite inferior sea igual a la prima correspondiente al límite superior y de esta forma establecer una Banda (collar) de Tasa de Interés sin costo (zero cost collar). Si el Prestatario optase por determinar los límites superior e inferior, la prima pagadera por el Prestatario al Banco con respecto al límite superior de la Banda (collar) de Tasa de Interés se compensará con la prima pagadera por el Banco al Prestatario con respecto al límite inferior de la Banda (collar) de Tasa de Interés. No obstante, la prima pagadera por el Banco al Prestatario con respecto al límite inferior de la Banda (collar) de Tasa de Interés no podrá, en ningún caso, exceder la prima pagadera por el Prestatario al Banco con respecto al límite superior de la Banda (collar) de Tasa de Interés. En consecuencia, durante el Plazo de Ejecución, el Banco podrá

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

reducir el límite inferior de la Banda (*collar*) de Tasa de Interés a efecto de que la prima sobre éste no exceda la prima sobre el límite superior de la Banda (*collar*) de Tasa de Interés.

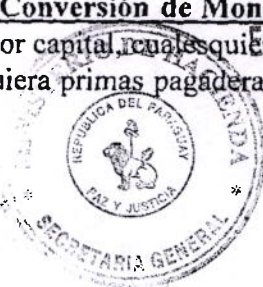
ARTÍCULO 5.09. Eventos de Interrupción de las Cotizaciones. Las partes reconocen que los pagos hechos por el Prestatario, tanto de amortización como de intereses, de los montos que han sido objeto de una Conversión, deben en todo momento mantenerse vinculados con la correspondiente captación del financiamiento del Banco en relación con pagos asociados a dicha Conversión. Por lo tanto, las Partes convienen que, no obstante la ocurrencia de cualquier evento de interrupción que materialmente afecte los diversos tipos de cambio, las tasas de interés e índice de ajuste de inflación utilizados en este Contrato, si lo hubiere, o las Cartas Notificación de Conversión, los pagos del Prestatario continuarán vinculados a dicha captación del financiamiento del Banco. Con el fin de obtener y mantener esa vinculación bajo dichas circunstancias, las partes expresamente acuerdan que el Agente de Cálculo, tratando de reflejar la correspondiente captación del financiamiento del Banco, determinará la aplicabilidad tanto: (a) de dichos eventos de interrupción; y (b) de la tasa o el índice de reemplazo aplicable para determinar el monto apropiado a ser pagado por el Prestatario.

ARTÍCULO 5.10. Cancelación y Reversión de la Conversión de Moneda. Si, luego de la fecha de suscripción de este Contrato, se promulga, se emite o se produce un cambio en, una ley, decreto u otra norma legal aplicable, o se promulga, se emite o se produce un cambio en la interpretación de una ley, decreto u otra norma legal vigente a la fecha de suscripción de este Contrato, que, conforme el Banco razonablemente lo determine, le impida al Banco continuar manteniendo total o parcialmente su financiamiento en la Moneda Convertida por el plazo remanente y en los mismos términos de la Conversión de Moneda respectiva, el Prestatario, previa notificación por parte del Banco, tendrá la opción de red denominar a Dólares el Saldo Deudor objeto de la Conversión de Moneda a la tasa de cambio aplicable en ese momento, conforme ésta sea determinada por el Agente de Cálculo. Dicho Saldo Deudor quedará sujeto al Cronograma de Amortización que había sido acordado para dicha Conversión de Moneda y a la Tasa de Interés prevista en el Artículo 3.03(a) de estas Normas Generales. En su defecto, el Prestatario podrá pagar anticipadamente al Banco todas las sumas que adeude en la Moneda Convertida, de conformidad con lo previsto en el Artículo 3.08 de estas Normas Generales.

ARTÍCULO 5.11. Ganancias o Pérdidas asociadas a la Redenominación a Dólares. En caso de que el Prestatario, con la anuencia del Garante, si lo hubiere, decida red denominar el Saldo Deudor objeto de una Conversión de Moneda a Dólares de acuerdo con lo previsto en el Artículo 5.10 anterior, el Prestatario recibirá del Banco, o en su defecto, pagará al Banco, según sea el caso, los montos relativos a cualesquiera ganancias o pérdidas determinadas por el Agente de Cálculo, hasta la fecha de redenominación a Dólares, asociadas con variaciones en las tasas de interés, dentro de un plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de la redenominación. Cualquier ganancia asociada a dicha conversión a ser recibida por el Prestatario, será primeramente aplicada a cualquier monto vencido pendiente de pago al Banco por el Prestatario.

ARTÍCULO 5.12. Retraso en el pago en caso de Conversión de Moneda. El retraso en el pago de las sumas que el Prestatario adeude al Banco por capital, ~~cualesquiera~~ ^{ES PATAGONIA DEL ORIGINAL} ~~cualesquiera~~ ^{ES PATAGONIA DEL ORIGINAL} ~~cargos financieros~~ ^{ES PATAGONIA DEL ORIGINAL} devengados con ocasión de una Conversión y cualesquiera primas pagaderas al Banco en virtud

4667/OC-PR.



ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

del Artículo 5.08 en Moneda distinta de Dólar, facultará al Banco a cobrar intereses a una tasa flotante en la Moneda Convertida determinada por el Agente de Cálculo, más un margen de 100 puntos básicos (1%) sobre el total de las sumas en atraso, sin perjuicio de la aplicación de cargos adicionales que aseguren un pleno traspaso de costos en la eventualidad de que dicho margen no sea suficiente para que el Banco recupere los costos incurridos a raíz de dicho atraso.

ARTÍCULO 5.13. Costos, gastos o pérdidas en caso de Conversiones. Si una acción u omisión del Prestatario o el Garante, si lo hubiere, incluyendo: (a) falta de pago en las fechas de vencimiento de montos de capital, intereses y comisiones relacionados con una Conversión; (b) revocación de o cambio en los términos contenidos en una Carta Solicitud de Conversión; (c) incumplimiento de un pago anticipado parcial o total del Saldo Deudor en la Moneda Convertida, previamente solicitado por el Prestatario por escrito; (d) un cambio en las leyes o regulaciones que tengan un impacto en el mantenimiento del total o una parte del Préstamo en los términos acordados de una Conversión; o (e) otras acciones no descritas anteriormente; resulta para el Banco en costos adicionales a los descritos en este Contrato, el Prestatario deberá pagar al Banco aquellas sumas, determinadas por el Agente de Cálculo, que aseguren un pleno traspaso de los costos incurridos.

CAPÍTULO VI

Suspensión de Desembolsos y Vencimiento Anticipado

ARTÍCULO 6.01. Suspensión de desembolsos. El Banco, mediante aviso escrito al Prestatario, podrá suspender los desembolsos si surge, y mientras subsista, alguna de las circunstancias siguientes:

(a) El retardo en el pago de las sumas que el Prestatario adeude al Banco por capital, comisiones, intereses, devolución de anticipos o por cualquier otro concepto, con motivo de este Contrato, o de cualquier otro contrato celebrado entre el Banco y el Prestatario, incluyendo otro Contrato de Préstamo o Contrato de Derivados.

(b) El incumplimiento por parte del Prestatario del Programa convenido con el Banco o de cualquier otra obligación estipulada en este Contrato o en el o en los Contratos de Derivados suscritos con el Banco.

(c) El retiro o suspensión como miembro del Banco del país en que el Programa debe ejecutarse.

(d) Cualquier restricción de las facultades legales o alteración o enmienda de las funciones o del patrimonio del Prestatario o del Organismo Ejecutor, en su caso, que, a juicio del Banco, puedan afectar desfavorablemente el Programa o los propósitos del Préstamo. En este caso, el Banco tendrá derecho a requerir una información razonada y pormenorizada del Prestatario con el fin de apreciar si el cambio o cambios tienen o pueden llegar a tener un impacto desfavorable en la ejecución del Programa. Sólo después de oír al Prestatario y de

4667/OC-PR



ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

apreciar sus informaciones y aclaraciones o en el caso de falta de respuesta del Prestatario antes de la fecha en que debiera efectuarse el próximo desembolso, el Banco podrá suspender los desembolsos si juzga que los cambios introducidos afectan sustancialmente y en forma desfavorable al Programa.

(e) El incumplimiento por parte del Garante, si lo hubiere, de cualquier obligación estipulada en el Contrato de Garantía o en cualquier Contrato de Derivados suscrito con el Banco.

(f) Cualquier circunstancia extraordinaria que, a juicio del Banco, y no tratándose de un contrato con la República como prestatario, haga improbable que el Prestatario pueda cumplir las obligaciones contraídas en este Contrato, o que no permita satisfacer los propósitos que se tuvieron en cuenta al celebrarlo.

(g) Si, de conformidad con los procedimientos de sanciones del Banco, se determina que un empleado, agente o representante del Prestatario o del Organismo Ejecutor ha cometido una Práctica Prohibida durante la ejecución del Programa o en la utilización de los recursos del Préstamo o si un empleado, agente o representante del Prestatario o del Organismo Ejecutor es temporalmente declarado inelegible para la adjudicación de nuevos contratos en espera de que se adopte una decisión definitiva en el proceso de sanción, o cualquier resolución.

ARTÍCULO 6.02. Terminación, vencimiento anticipado o cancelaciones parciales de montos no desembolsados y otras medidas. El Banco podrá poner término a este Contrato en la parte del Préstamo que hasta esa fecha no haya sido desembolsada o declarar vencida y pagadera de inmediato la totalidad del Préstamo o una parte de él, con los intereses y comisiones devengadas hasta la fecha del pago, en los siguientes casos:

(a) Si alguna de las circunstancias previstas en los incisos (a), (b), (c) y (e) del Artículo anterior se prolonga más de sesenta (60) días;

(b) Si, de conformidad con los procedimientos de sanciones del Banco, se determina que el Prestatario, el Organismo Ejecutor o un empleado, agente o representante de estos ha cometido una Práctica Prohibida durante la ejecución del Programa o en la utilización de los recursos del Préstamo, siempre que exista evidencia de que el Prestatario o el Organismo Ejecutor, según sea el caso, no ha tomado las medidas correctivas adecuadas (lo que incluye, entre otras cosas, la notificación adecuada al Banco tras tener conocimiento de la comisión de la Práctica Prohibida) en un plazo que el Banco considere razonable; o

(c) Si la información a la que se refiere el inciso (d) del Artículo anterior, o las aclaraciones o informaciones adicionales presentadas por el Prestatario, o el Organismo Ejecutor, en su caso, no fueren satisfactorias para el Banco.

ARTÍCULO 6.03. Prácticas Prohibidas. (a) Para los efectos de este Contrato, se entenderá que una Práctica Prohibida incluye las siguientes prácticas: (i) una "práctica corrupta" consiste en ofrecer, dar, recibir, o solicitar, directa o indirectamente, cualquier cosa de valor para influencia

4667/OC-PR



ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

indebidamente las acciones de otra parte; (ii) una "práctica fraudulenta" es cualquier acto u omisión, incluida la tergiversación de hechos y circunstancias, que deliberada o imprudentemente engañen, o intenten engañar, a alguna parte para obtener un beneficio financiero o de otra naturaleza o para evadir una obligación; (iii) una "práctica coercitiva" consiste en perjudicar o causar daño, o amenazar con perjudicar o causar daño, directa o indirectamente, a cualquier parte o a sus bienes para influenciar indebidamente las acciones de una parte; (iv) una "práctica colusoria" es un acuerdo entre dos o más partes realizado con la intención de alcanzar un propósito inapropiado, lo que incluye influenciar en forma inapropiada las acciones de otra parte; y (v) una "práctica obstructiva" consiste en: (A) destruir, falsificar, alterar u ocultar deliberadamente evidencia significativa para la investigación o realizar declaraciones falsas ante los investigadores con el fin de impedir materialmente una investigación del Grupo del Banco sobre denuncias de una práctica corrupta, fraudulenta, coercitiva o colusoria; y/o amenazar, hostigar o intimidar a cualquier parte para impedir que divulgue su conocimiento de asuntos que son importantes para la investigación o que prosiga la investigación, o (B) todo acto dirigido a impedir materialmente el ejercicio de inspección del Banco y los derechos de auditoría previstos en este Contrato.

(b) Si de acuerdo con lo establecido en los Artículos 6.01(g) y 6.02(b) de estas Normas Generales, se determina que, de conformidad con los procedimientos de sanciones del Banco, el Prestatario, el Organismo Ejecutor o un empleado, agente o representante de estos, ha cometido una Práctica Prohibida, el Banco podrá, además:

- (i) emitir una amonestación a cualquier entidad o individuo involucrado en la Práctica Prohibida en formato de una carta formal de censura por su conducta;
- (ii) declarar a cualquier entidad o individuo involucrado en la Práctica Prohibida, inelegible, en forma permanente o por un determinado período de tiempo, para que (A) se le adjudiquen o participe en actividades financiadas por el Banco; y (B) sea designado subconsultor, subcontratista o proveedor de bienes o servicios por otra firma elegible a la que se adjudique un contrato para ejecutar actividades financiadas por el Banco;
- (iii) remitir el tema a las autoridades pertinentes encargadas de hacer cumplir las leyes; y/o
- (iv) imponer otras sanciones que considere apropiadas bajo las circunstancias del caso, incluida la imposición de multas que representen para el Banco un reembolso de los costos vinculados con las investigaciones y actuaciones.

(c) La imposición de cualquier medida que sea tomada por el Banco de conformidad con las disposiciones referidas anteriormente será de carácter público.

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

(d) El Prestatario, Organismo Ejecutor y cualquier empleado, agente o representante de estos, podrá verse sujeto a sanción, de conformidad con lo dispuesto en acuerdos suscritos por el Banco con otra institución financiera internacional concernientes al reconocimiento recíproco de decisiones en materia de inhabilitación. Para efectos de lo dispuesto en este literal (d), el término "sanción" incluye toda inhabilitación permanente, imposición de condiciones para la participación en futuros contratos o adopción pública de medidas en respuesta a una contravención del marco vigente de una institución financiera internacional aplicable a la resolución de denuncias de comisión de Prácticas Prohibidas.

ARTÍCULO 6.04. No renuncia de derechos. El retardo o el no ejercicio por parte del Banco de los derechos acordados en este Contrato no podrán ser interpretados como renuncia del Banco a tales derechos, ni como el haber aceptado hechos o circunstancias que, de haberse producido, lo hubieran facultado para ejercitarlos.

ARTÍCULO 6.05. Disposiciones no afectadas. La aplicación de las medidas establecidas en este Capítulo no afectará las obligaciones del Prestatario establecidas en este Contrato, las cuales quedarán en pleno vigor, salvo en el caso de vencimiento anticipado de la totalidad del Préstamo, en cuya circunstancia sólo quedarán vigentes las obligaciones pecuniarias del Prestatario.

CAPÍTULO VII

Registros, Inspecciones e Informes

ARTÍCULO 7.01. Control interno y registros. El Prestatario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberán mantener adecuados sistemas de control interno contable y administrativo. El sistema contable deberá estar organizado de manera que provea la documentación necesaria para verificar las transacciones y facilitar la preparación oportuna de los estados financieros, estados de cuentas e informes. Los registros deberán ser conservados por un período mínimo de tres (3) años después del último desembolso del préstamo de manera que: (a) permitan identificar las sumas recibidas del Banco; y (b) dichos documentos incluyan la información relacionada con la ejecución del Programa y la utilización de los recursos del Préstamo.

ARTÍCULO 7.02. Inspecciones. (a) El Banco podrá establecer los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el cumplimiento del Programa.

(b) El Prestatario y el Organismo Ejecutor, en su caso, deberán permitir que el Banco inspeccione y revise en cualquier momento los registros y documentos que éste estime pertinente conocer, proporcionándole todos los documentos, incluidos los gastos efectuados con cargo al Préstamo, que el Banco pueda solicitar razonablemente. El Prestatario o el Organismo Ejecutor, en su caso, deberá presentar los documentos en un tiempo preciso, o una declaración jurada en la que consten las razones por las cuales la documentación solicitada no está disponible o está siendo retenida. Adicionalmente, el Prestatario y el Organismo Ejecutor deberán poner a la disposición del Banco, si así se les solicita con una anticipación razonable, su personal para que

4667/OC-PR



ABG. JOSÉ BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

responda a las preguntas que el personal del Banco pueda tener de la revisión o auditoría de los documentos.

(c) En relación con la investigación de denuncias de Prácticas Prohibidas, el Prestatario y el Organismo Ejecutor, en su caso, prestarán plena asistencia al Banco, le entregarán cualquier documento necesario para dicha investigación y harán que sus empleados o agentes que tengan conocimiento de las actividades financiadas por el Banco estén disponibles para responder a las consultas relacionadas con la investigación provenientes de personal del Banco o de cualquier investigador, agente, auditor, o consultor apropiadamente designado.

(d) El personal que envíe o designe el Banco para el cumplimiento de los propósitos establecidos en este artículo, como investigadores, representantes, auditores o expertos, deberá contar con la total colaboración de las autoridades respectivas. Todos los costos relativos al transporte, salario y demás gastos de dicho personal, serán pagados por el Banco.

(e) Si el Prestatario o el Organismo Ejecutor, en su caso, se rehúsa a cumplir con la solicitud presentada por el Banco, o de alguna otra forma obstaculiza la revisión del asunto por parte del Banco, el Banco, bajo su sola discreción, podrá adoptar las medidas que considere apropiadas en contra del Prestatario o del Organismo Ejecutor, según sea el caso.

CAPÍTULO VIII

Disposición sobre Gravámenes y Exenciones

ARTÍCULO 8.01. Compromiso sobre gravámenes. En el supuesto de que el Prestatario acordase en establecer algún gravamen específico sobre todo o parte de sus bienes o rentas como garantía de una deuda externa, habrá de constituir al mismo tiempo un gravamen que garantice al Banco, en un pie de igualdad y proporcionalmente, el cumplimiento de las obligaciones pecuniarias derivadas de este Contrato. Sin embargo, la anterior disposición no se aplicará: (a) a los gravámenes constituidos sobre bienes, para asegurar el pago del saldo insoluto de su precio de adquisición; y (b) a los constituidos con motivo de operaciones bancarias para garantizar el pago de obligaciones cuyos vencimientos no excedan de un año de plazo. En caso de que el Prestatario sea un país miembro, la expresión "bienes o rentas" se refiere a toda clase de bienes o rentas que pertenezcan al Prestatario o a cualquiera de sus dependencias que no sean entidades autónomas con patrimonio propio.

ARTÍCULO 8.02. Exención de impuestos. El Prestatario se compromete a que el capital, los intereses, comisiones, primas y todo otro cargo del Préstamo, así como cualquier otro pago por gastos o costos que se hubieren originado en el marco de este Contrato se pagarán sin deducción ni restricción alguna, libres de todo impuesto, tasa, derecho o recargo que establezcan o pudieran establecer las leyes de su país y a hacerse cargo de todo impuesto, tasa o derecho aplicable a la celebración, inscripción y ejecución de este Contrato.

4667/OC-PR



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

ABG. JOSE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA

será notificado a las partes mediante comunicación suscrita, al menos, por dos miembros del Tribunal y deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días, contados a partir de la fecha de la notificación. Dicho fallo tendrá mérito ejecutivo y no admitirá recurso alguno.

ARTÍCULO 9.05. Gastos. Los honorarios de cada árbitro serán cubiertos por la parte que lo hubiere designado y los honorarios del Dirimiente serán cubiertos por ambas partes en igual proporción. Antes de constituirse el Tribunal, las partes acordarán los honorarios de las demás personas que, de mutuo acuerdo, convengan que deban intervenir en el procedimiento de arbitraje. Si el acuerdo no se produjere oportunamente, el propio Tribunal fijará la compensación que sea razonable para dichas personas, tomando en cuenta las circunstancias. Cada parte sufragará sus costos en el procedimiento de arbitraje, pero los gastos del Tribunal serán sufragados por las partes en igual proporción. Toda duda en relación con la división de los gastos o con la forma en que deban pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.

ARTÍCULO 9.06. Notificaciones. Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en este Contrato. Las partes renuncian a cualquier otra forma de notificación.



[Handwritten signature]
ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

**ABG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA**

4667/OC-PR

CAPÍTULO IX

Procedimiento Arbitral

ARTÍCULO 9.01. Composición del Tribunal. (a) El Tribunal de Arbitraje se compondrá de tres miembros, que serán designados en la forma siguiente: uno, por el Banco; otro, por el Prestatario; y un tercero, en adelante denominado el "Dirimente", por acuerdo directo entre las partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. Si las partes o los árbitros no se pusieren de acuerdo respecto de la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitro, el Dirimente será designado, a petición de cualquiera de las partes, por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente. Si alguno de los árbitros designados o el Dirimente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones y atribuciones que el antecesor.

(b) Si la controversia afectare tanto al Prestatario como al Garante, si lo hubiere, ambos serán considerados como una sola parte y, por consiguiente, tanto para la designación del árbitro como para los demás efectos del arbitraje, deberán actuar conjuntamente.

ARTÍCULO 9.02. Iniciación del procedimiento. Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje, la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiere recibido dicha comunicación deberá, dentro del plazo de cuarenta y cinco (45) días, comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designe como árbitro. Si dentro del plazo de treinta (30) días, contado desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieren puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá recurrir ante el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos para que éste proceda a la designación.

ARTÍCULO 9.03. Constitución del Tribunal. El Tribunal de Arbitraje se constituirá en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, en la fecha que el Dirimente designe y, constituido, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.

ARTÍCULO 9.04. Procedimiento. (a) El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer de los puntos de la controversia. Adoptará su propio procedimiento y podrá por propia iniciativa designar los peritos que estime necesarios. En todo caso, deberá dar a las partes la oportunidad de presentar exposiciones en audiencia.

(b) El Tribunal fallará en conciencia, con base en los términos de este Contrato y pronunciará su fallo aún en el caso de que alguna de las partes actúe en rebeldía.

(c) El fallo se hará constar por escrito y se adoptará con el voto concurrente de dos miembros del Tribunal, por lo menos. Deberá dictarse dentro del plazo aproximado de sesenta (60) días, contados a partir de la fecha del nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que por circunstancias especiales e imprevistas deba ampliarse dicho plazo. El fallo

4667/OC-PR



REG. JORGE BRITZ FERNÁNDEZ
SECRETARIO GENERAL
MINISTERIO DE HACIENDA